



www.persia-magazin.de



Nr. 106



persiamagazin

# PERSIA

Magazin

ماهنامه فرهنگی، تاریخی و آکدی رسانی

Germany

Persische Monatszeitschrift für Kultur, Geschichte und Werbung

سال دهم - شهریور ۱۴۰۲ - 9. Jahr - Ausgabe September 2023

نقاشی آبرنگ از نادرشاه در ۱۷۳۸ م. که به نبرد کرنال منسوب است. ولی با توجه به پوشش سربازان سپاه مقابل که دستارهایی به سبک عثمانی بر سر دارد، به نظر می‌رسد که بازنمایی از نخستین جنگ ایران و عثمانی باشد.

## نادرشاه که بود و بر او چه گذشت؟

**MR-DRUCK24**  
Ihr Druck in guten Händen

**چاپ. گرافیک. وبسایت**

سفارش هرگونه محصولات چاپی از قبیل: کارت ویزیت، فلاپر، پوستر، برجسب، تی شرت، مهر، سربرگ، نسخه، بروشور و کاتالوگ، کتاب، بنر، کارت پستال، تابلو و ...

0178 414 7865 - info@mr-druck24.de

**KAFFEE UND THEE**  
**MP**

**شیرینی سرای ایرانی در لورگوزن**

Wiesdorfer Pl. 16, 51373 Leverkusen  
Etage 1, Die Luminaden  
Q-Park Luminaden - دارای پارکینگ طبقاتی

+49 174 9347573

**Elham Sarizadeh**  
لیزر موهای زاید بدون درد

Haarentfernung  
Diodenlaser

**Angebot**  
**150€**  
Statt 299€

**Köln**

Westlandstr. 38a, 50858 Köln  
02234 9895 606 - 0172 200 2624



بزرگواران  
بزرگواران

مشاوره دارویی با خانم  
شوقی (راد)  
و تیم مجرب با سالها تجربه  
در زمینه مشاوره دارویی



Apotheke  
am Flughafen

## APOTHEKEN INHABNERIN

BAHAR SHOCHI

### Öffnungszeiten

- Montag - Freitag  
8:30 bis 13:00 Uhr  
14:30 Bis 18:30 Uhr
- Samstags  
08:30 Bis 13:00 UHR



Apotheke  
am Flughafen

### Anschrift

Heidestr. 254,  
51147 Köln

### Telefon

02203 65191

# نانوایی سنگگ و بربری

پخت روزانه انواع نان: سنگگ، بربری، شیرمال و ...



ساعات | دوشنبه، سه شنبه، چهارشنبه و پنجشنبه: پخت صبح از 10:00 صبح و پخت عصر ساعت 16:00  
پخت روزانه | جمعه، شنبه و یکشنبه: پخت از 09:30 صبح

📍 **Altendorfer Str. 591, 45355 Essen**

☎ **017623534720**

📍 **HamiMarketEssen**

📷 **Hami\_market**



## ABOUT

گروه مشاورین O.W.S با مدیریت خسرو کریمیان پور با ۳۲ سال تجربه همواره آماده ارائه خدمات به هم میهنان گرامی می باشند

## SERVICES

گرفتن انواع وام های بانکی و دولتی برای خرید و نوسازی املاک مسکونی و تجاری  
مشاوره برای خرید، فروش، کارشناسی و ساخت املاک مسکونی  
اخذ اقامت از طریق سرمایه گذاری و تأسیس شرکت های تجاری در آلمان  
سرمایه گذاری در بازار سهام، اوراق بهادار و سپرده های ثابت  
مشاوره و گرفتن وام برای پزشکان و داروسازان جهت تاسیس مطب و داروخانه  
مشاوره در زمینه خدمات بیمه از قبیل: بیمه عمر، بیمه پزشکی، بیمه بازنشستگی و از کار افتادگی و سایر موارد

## CONTACT

شما می توانید برای آگاهی بیشتر از فعالیت، مشاوره و خدمات ما به وب سایت های زیر مراجعه و یا با شماره تلفن درج شده تماس حاصل فرمایید

**BONNER STR. 486-484  
50968 KÖLN-MARIENBURG**

**MOBIL: +49 (0)172 250 3182**

**EMAIL: INFO@OWS-FINANZ.DE**

**WWW.OWS-FINANZ.DE  
WWW.OWS-IMMO.DE**

**TEL. : +49 (0)221 474 5050**

**INSTAGRAM: OWS\_FINANZ**



Operative Wirtschafts Service

**Khosrow Karimian-Pour**

**Firmeninhaber**

**Azita Karimian-Pour**

**Innendienstleitung**



## UNSER TEAM



**Mehran Aghai**  
Finanzierung



**Dietmar Pörtner**  
Finanzierung



**Afshin Daneshfar**  
Versicherung



**Kiyomars Farzaneh**  
Finanzierung



**Raffael Seif**  
Immobilien



**Areso Shokripour**  
Immobilien



**Kiarash Askari**  
Immobilien



**Mehran Afshar**  
Finanzierung



**Dr.(iur.) Chorusch Taheri**  
Rechtsberater(Intern)

**BONNER STR. 486-484**  
**50968 KÖLN-MARIENBURG**

**MOBIL: +49 (0)172 250 3182**

**EMAIL: INFO@OWS-FINANZ.DE**

**WWW.OWS-FINANZ.DE**  
**WWW.OWS-IMMO.DE**

**TEL. : +49 (0)221 474 5050**

**INSTAGRAM: OWS\_FINANZ**



Beauty Liebe

SCHÖNHEITSSALON

لیزر موهای زائد (دیود تکنیک)

جوان سازی و پاکسازی صورت

پلاسماین - میکرونیدلینگ - میکروبلیندینگ

میکروپیکمنتیشن - کاشت مژه - لیفت مژه و ابرو

پدیکو و مانیکور - کاشت ناخن - اپیلاسیون


زن زندگی آزادی


beauty liebe با تیمی مجرب، آماده ارائه خدمات زیبایی به هموطنان (فارسی زبانان) عزیز می باشد  
ارائه دهنده کلاس های آموزشی (کاشت مژه، کاشت ناخن، پدیکور، لیفت مژه و ابرو)



Lashes Workshop  
Nail Workshop  
Browlifting Workshop  
Lashes lifting Workshop  
Pedicure Workshop


**Elham Sarizadeh**  
Ausbilderin / Kosmetikerin


 Ostlandstr. 38a  
50858 Köln

 02234 - 9895 606  
0172 200 2624



 beautyliebe@yahoo.com

 Beauty\_ \_Liebe

 Nur nach Terminvereinbarung





# Elham Sarizadeh

Ausbilderin / Kosmetikerin

Haarentfernung Diodenlaser

لیزر موهای زاید  
بدون درد

Angebot  
**150€**  
statt 299€



- 📍 Ostlandstr. 38a, 50858 Köln
- ☎ 02234 - 9895 606 / 0172 200 2624
- 📷 Beauty\_\_Liebe
- 📅 Nur nach Terminvereinbarung



# GOOGOOSH

02<sup>ND</sup> OCT HANNOVER



HCC HANNOVER

[WWW.VOLEK.EVENTS](http://WWW.VOLEK.EVENTS)

INFO: 0049 800 182 1008



لینک مستقیم برای خرید بلیت



BUZZER MEDIA PROUDLY PRESENTS

# MOEIN



# KÖLN

LANXESS ARENA

WILLY-BRANDT-PLATZ  
50679 KÖLN

7 | OCT | 2023

+49 800 182 10 08

WWW.VOLEK.EVENTS

LANXESS arena <sup>25</sup>

buzzermedia



لینک مستقیم برای خرید بلیت



## اجاره مطب در شهر دوسلدورف

حتی قابل تبدیل جهت مهد کودک  
و شغل هایی نظیر آن

# 280m<sup>2</sup>

### Praxisräume zu vermieten, Provisionsfrei von Vermieter

Düsseldorf Bilk, Uni- Nähe, Himmelgeisterstr. 17, EG.

**Zurzeit als Tierarztpraxis genutzt. Ab 01.01.2024 frei.**

Provisionsfrei von Vermieter Praxisräume 226,75 qm zu vermieten,

**Kaltmiete: 4.000,00 EUR.**

**Betriebskostenvorauszahlung: 240,00 EUR/Monat.**

**Drei Parkplätze im Innenhof: 210,00 EUR/Monat.**

ein Wartezimmer, Anmeldung, Patienten WC, zwei Behandlungsräume, 1 Labor, zwei OP Räume, OP Vorbereitung, Röntgenraum, Röntgenentwicklungsraum, Station mit Waschgelegenheit, Personal WC.

**Ausstattung:** Klimaanlage(Praxisbereich), Druckluftanschlüsse in Behandlungen und OP Räumen, Sauerstoff und Lachgasanschlüsse in OP Räumen, Narkoseabsaugung in OP Räumen, Narkoseabsaugung in OP Räumen. Kellerraum, Dachboden oberhalb des Behandlungsraums Zwei.

**53,10 qm Büro / Sozialräume: Aufenthaltsraum, WC, Teeküche,  
Büro: Kaltmiete 550 €**

Zwei Zahnbehandlungseinheiten, Praxis-Möbel, OP-Lampen können übernommen werden.

**Jährliche Mieterhöhung 3,5% erst 3 Jahre nach Mietvertragsabschluss.**

Grundriss und Fotos der Praxis(ohne Büroanteil) können auf der Webseite [www.zahnarzt-fuer-tiere](http://www.zahnarzt-fuer-tiere) eingesehen werden.

برای اطلاعات بیشتر به ایمیل زیر مراجعه نمایید:

Vermieter : Hashemi.bonn@gmail.com



MYSTERY 4 IN ASSOCIATION WITH BOOTSHAUS PRESENT



BOOTSHAUS

Amir Tataloo

LIVE IN CONCERT

OBERHAUSEN

SATURDAY **28** OCTOBER

6 A B A N 1 4 0 2

**RUDOLF WEBER ARENA**

Info: +49 174 366 7401 | +49 171 434 5520

TICKET: **VOLEK.EVENTS**

EINLASS: 19 UHR | BEGINN: 21 UHR

Rudolf Weber ARENA  
WWW.RUDOLF-WEBER-ARENA.DE  
HOTLINE : 01806 / 113536



DESIGN BY DAMIRCHI



لینک مستقیم برای خرید بلیت



## Dr. Farzad Esfandiari Moghaddam

Facharzt für Allgemeinmedizin  
u. Hausärztliche- und geriatrische Versorgung  
im Zentrum von Köln



## دکتر فرزاد اسفندیاری مقدم

متخصص پزشکی خانواده و طب سالمندی  
در مرکز شهر کولن

Laboruntersuchungen, Beratung und Krebsvorsorgeuntersuchungen, Langzeit-Messungen, Lungenfunktion, Ultraschall, Impfberatung, Infusionen, Vitamintherapie, Schmerztherapie, Ausstellung von Gesundheits-, Flug- und Tauchtauglichkeitsbescheinigungen

خدمات آزمایش خون، ادرار، مدفوع، مشاوره و آزمایشات غربالگری سرطان، کنترل فشار خون و نوار قلب 24 ساعته، تست عملکرد ریوی، سونوگرافی، مشاوره ی تزریقات واکسن، تزریقات وریدی، ویتامین درمانی، درد درمانی، صدور گواهینامه ی سلامت و غواصی و ...



## Praxis am Hahnentor

📍 Rudolfplatz 14, 50674 Köln

☎ 0221 8200830

📠 0221 82008333

🌐 [www.dr-farzad.de](http://www.dr-farzad.de)

✉ [praxis@praxis-am-hahnentor.de](mailto:praxis@praxis-am-hahnentor.de)

📅 Sprechstunden:

Mo.-Di.-Do.:

08:00-13:00 und 15:00-18:00

Mi.-Fr.:

08:00-13:00



## دندان پزشکی بدون درد و استرس را با ما تجربه کنید

Zahnarztpraxis  
Zahnärztin Sepideh Ferdosi  
M.Sc. Implantologie  
Bochum

کلینیک دندانپزشکی  
دکتر سپیده فردوسی  
متخصص ایمپلنت بدون جراحی لثه  
در شهر بوخوم

**Besondere Leistungen unserer Praxis :**

Erste zahnmedizinische Untersuchung

- Minimalinvasive Implantologie
- professionelle Zahnreinigung
- Bleaching
- Hochwertiger Zahnersatz
- Kiefergelenk-Behandlung
- Paradontose-Behandlung
- Intraorale Kamera
- Fissurenversiegelung

- متخصص در کاشت ایمپلنت و دندان
- تمیز کردن دندان به صورت حرفه ای
- انواع پروتز متحرک و ثابت
- سفید کردن دندان
- و تمامی بیماری های دندان

**Nehmen Sie Kontakt zu uns auf**

Montag:  
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00  
Dienstag:  
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00  
Mittwoch:  
8:00 - 12:00  
Donnerstag:  
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00  
Freitag:  
8:00 - 14:00 und nach Vereinbarung

Herner Straße 141  
44809 Bochum  
Deutschland  
+49 (0)234 58 31 01  
+49 (0)234 412078  
www.zp-bochum.de  
E-Mail: info@zp-bochum.de

DAMEN  
HERREN

# سرزمین زیبایی

## BEAUTY HAIR LAND

سالن آرایش

Spezialistin für Farbe und Strähnen  
modernen Balayage Techniken  
Keratin- und Proteinbehandlungen

تخصص در رنگ و مدل های آرایشی  
تکنیک های بالایاژ مدرن  
کراتین و پروتئین کردن مو

ما تلاش می کنیم تا با بالاترین کیفیت و انگیزه و نتایج فوق العاده، بهترین خدمات را به شما ارائه دهیم. خوشحال میشویم که از سالن ما بازدید کنید.

Wir geben uns größte Mühe, Ihnen beste Leistungen mit höchster Qualität und Leidenschaft und wundervollen Ergebnissen zu verschaffen!

اضافه کردن مو - بند انداختن ابرو و صورت - کاشت مژه  
بوتاکس برای موهای خراب، شکسته و سوخته

Haar Verlängerung  
Haar Entfernung mit Faden Technik  
Wimpernverlängerung  
Haar-Botox behandlung

## Besuchen Sie uns:

Höninger Weg 239  
50969 Köln

0221 2909 2393  
0176 8010 5505

sistanizadeh@gmx.de

Öffnungszeiten:  
Di. - Fr. : 10.00 bis 18.00 Uhr  
Sa. 09.00 bis 16.00 Uhr  
Montag ist Ruhetag



PRAXIS FÜR  
ÄSTHETISCHE  
MEDIZIN



کلینیک  
زیبایی



## Haarentfernung Laser



Angebot  
**150€**  
statt 200€



📍 Ostlandstr. 42, 50858 Köln-Weiden  
Fachärztin Maryam Mashayekhi

📞 0223 4389 6900 / 0176 2787 6572

📷 mashayekhi\_aesthetische\_med

📅 Nur nach Terminvereinbarung

که فرهنگ بهتر بود گر گهر  
که فرهنگ باشد ز گوهر فزون  
بفرهنگ باشد روان تندرست  
(شاهنامه فردوسی)

ز دانا بپرسید پس دادگر  
چنین داد پاسخ بدو رهنمون  
گهر بی هنر زار و خوارست و سست  
(شاهنامه فردوسی)

#### Das Magazin wird zunächst in den folgenden Städten vermarktet :

Köln, Bonn, Aachen, Essen, Mönchengladbach, Bochum, Siegburg, Sanktaugustin, Düsseldorf, Krefeld, Wuppertal, Hamburg, Wiesbaden, Darmstadt, und Frankfurt am Main.

شهرهایی که ماهنامه پرشیا این شماره پخش می شود :  
کلن، بن، مونشن گلاادباخ، زیگبورگ، زانکت آگوستین،  
آخن، بوخوم، اسن، دوسلدورف، ووپرتال، کرفلد، هامبورگ،  
دارمشتات، ویسبادن و فرانکفورت.

#### Unsere Preisliste für jede Ausgabe :

- Eine vollständige Seite : 170,00 EUR + MwSt.
- Doppelseite : 290,00 EUR + 19% MwSt.
- Seiten vor Index: 240,00 EUR + 19% MwSt.
- Jede Mittelseite : 290,00 EUR + 19% MwSt.
- 1/2 Seite : 85,00 EUR + 19% MwSt.
- 1/4 Seite : 45,00 EUR + 19% MwSt.
- 1/8 Seite : 20,00 EUR + 19% MwSt.
- A5 Seiten 2,3,4,5, zwei vorletzte Seite & vorletzte Seite jede : 550,00 EUR + 19% MwSt.
- Rückseite : 2.400,00 EUR + 19% MwSt.
- Banner auf dem Titelseite im Format 47 mm x 30 mm 500,00 EUR + 19% MwSt.
- Ganze Seite des Hauptcovers : 5.000,00 EUR + 19% MwSt.

#### Unsere Bankverbindung : کارشمار بانکی

MR-DRUCK24.de  
Inhaber : Madjid Fekri  
IBAN : DE44 3705 0198 1935 3028 83  
BIC : COLSDE33XXX  
Sparkasse Köln Bonn

رایانامه و تارنمای ماهنامه :

[www.persia-magazin.de](http://www.persia-magazin.de)

Email: [info@persia-magazin.de](mailto:info@persia-magazin.de)

 PERSIAMAGAZIN

 persiamagazin

شماره دورگو (سردبیر) :

   Tel. : +49 (0)178 414 78 65

Steuernummer : 224/5073/3797

USt-IdNr. : DE337201720

پروانه دار : مجید فکری

سردبیر، گرداننده و کارگزار : مجید فکری

نمودارسازی و رویه آرایی : گروه پرشیا

رایزن دادیکی : کوروش امینیان

چاپ : MR-DRUCK24.de

گروه نویسندگان این شماره : مجید فکری، زنده یاد ابراهیم پورداوود،

زنده یاد فریدون مشیری، زنده یاد ادیب برومند، بهرام داهیم، فرشته

نورمحمدی، فروغ فرخزاد، فریدون فرخزاد، بهمن کیقباد

- ماهنامه پرشیا هیچگونه پاسخگویی در برابر درونمایه ی آگهی ها و نوشتارهای

چاپ شده بردوش نمی گیرد .

- هرگونه بکارگیری از نمودارسازی آگهی هایی که بدست گروه ماهنامه پرشیا انجام

می شود باید با پروانه نوشتاری پرشیا باشد.

- هزینه ی هموندی (اشتراک) یک ساله ی ماهنامه ی پرشیا، ۱۲

شماره در آلمان ۳۵ یورو و بیرون از آلمان ۵۰ یورو است.

Verlag : MR-DRUCK24.de

Gründer : Madjid Fekri

Chefredakteur : Madjid Fekri

Layout & Grafik : PERSIA Team

Rechtsabteilung : Rechtsanwalt Kourosh Aminyan

- Abogebühr in Deutschland für 12 Ausgaben  
35,- Euro und im Ausland 50,- Euro.





ماهنامه پرشیا برای پیشرفت فرهنگ ایرانی و دانستن تاریخ ایران گام برمی دارد. بشود که در پرتو راستی به مهر، انسان ها به هم نزدیکتر شوند تا جهانی آشتی جو همراه با سازش و آرامش داشته باشیم.

### پهرست نوشتارها :

رویه

۳۲

۳۸

۴۴

۵۰

۵۱

۵۴

۵۶

۵۸

۶۲

۶۶ - ۶۸

۷۲

۷۸

۱ - آشنایی با واژگان پارسی (۳۴) - گردآورنده : مجید فکری

۲ - پوراندخت نامه (بخش نهم) (چاپ دوم) - زنده یاد استاد ابراهیم پورداوود

۳ - نادرشاه که بود و بر او چه گذشت؟

۴ - دیو شب - زنده یاد فروغ فرخزاد

۵ - زنده یاد فریدون فرخزاد

۶ - حاصل عشق - ای جان به لب آمده - زنده یاد فریدون مشیری

۷ - سروده ای در وصف قوم بختیاری - زنده یاد ادیب برومند

۸ - قصه سنجان - سروده: بهمن کیقباد - بخش پنجم

۹ - آشنوزرتشت - دانشنامه ی مزدیسنا - بخش دوم و پایانی - نوشته ی ؛ روانشاد موبد جهانگیر اوشیدری

۱۰ - جدول

۱۱ - مردی که سبز بود - بخش بیست و چهارم - فرشته نورمحمدی

۱۲ - دوازده آگوست "یک روز گرم" برابر بود با برگزاری دوازدهمین برنامه ی فیلم از سری کارها و تولیدات

احمد نیک آذر در شهر کلن ، آلمان - علی رستانی



II  
HENGAMEH  
LUXE BEAUTY



از بین بردن موهای زائد در ۶ تا ۸ جلسه  
با جدیدترین دستگاه سال ICE DIODENLASER  
کاملاً بدون درد  
لغری موضعی با دستگاه RF PRO (رادیو فرکانسی)  
از بین بردن سلولیت با دستگاه G5  
میکرونیادلینگ مو (تقویت مو)  
میکرونیادلینگ  
پلازما پن  
و دیگر خدمات زیبایی ...

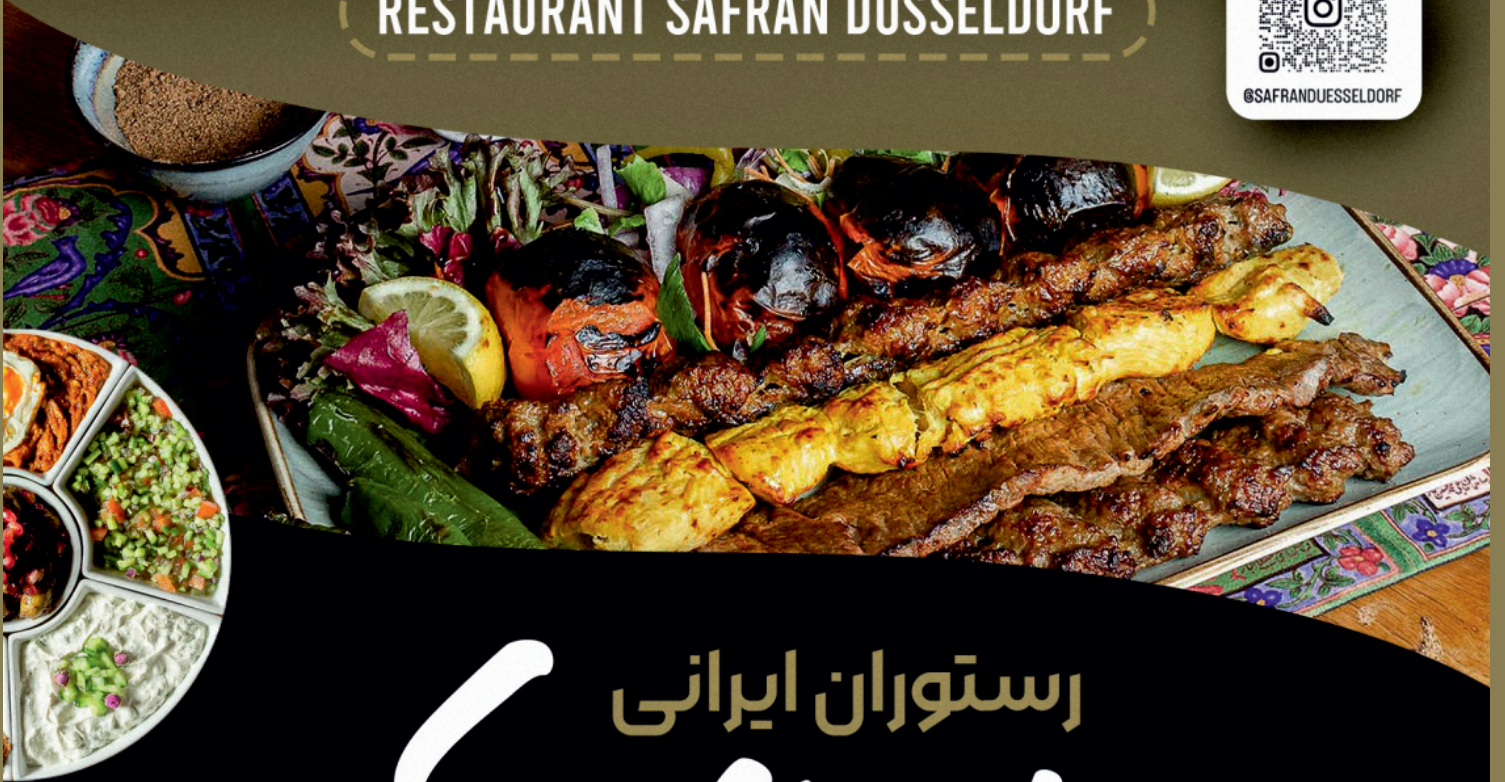
در محیطی آرام، شیک و رویایی با ما باشید

Design : shaygan media

# RESTAURANT SAFRAN DÜSSELDORF



@SAFRANDUESSELDORF



## رستوران ایرانی Safran PERSIAN KITCHEN

Pempelforter Straße 45  
40211 Düsseldorf

Öffnungszeiten

Mo Bis Do 12:00 - 22:00 Uhr

Fr, Sa, So & Feiertage 13:00 - 22:00 Uhr



Telefon: +49 211 5669444

E-mail: [info@safran-duesseldorf.de](mailto:info@safran-duesseldorf.de)



web site

[www.safran-duesseldorf.de](http://www.safran-duesseldorf.de)





# Mahshid Beauty Cologne

مهشید بیوتی آماده ارائه خدمات به شما دوستان عزیزمی باشد.

- هیدروفیشال، پاکسازی پوست
- لیزر دائمی موهای زائد بدن (دیودن لیزر)
- کربن تراپی
- میکروبلیدینگ
- میکرونیدلینگ
- پلاسما جت
- اوزون تراپی
- پارافین تراپی
- کاشت مژه
- لیفت مژه و ابرو
- کاشت ناخن
- مانیکور و پدیکور
- اپیلاسیون (وکس)
- ماساژ
- بلیچینگ دندان



10%

📍 Friedrichstraße.50, 50676 Köln

📷 mahshid\_beautycologne

☎ 022198048810

# mana

Persisches Restaurant

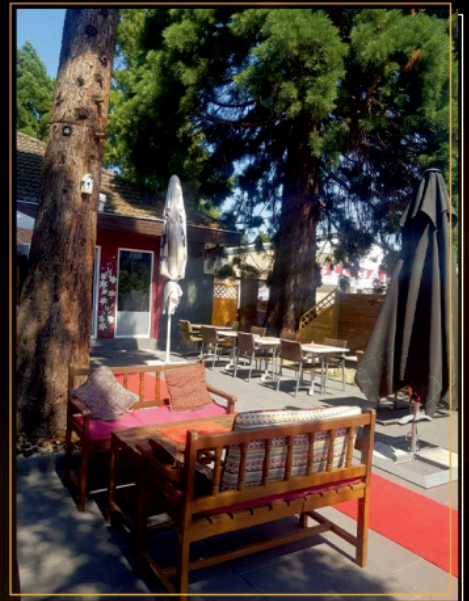
# باغ رستوران مانا

در شهر کلن

Restaurant

Café

Bar



آماده پذیرایی از جشن‌ها و مهمانی‌های شما

دارای کیتترینگ

هر شنبه با موزیک زنده

انواع غذاهای لذیذ ایرانی

غذاهای گیاهی و وگان ایرانی

انواع دسر، بستنی و شیرینی ایرانی

Max-Planck-Str. 17A  
50858 Köln

[www.mana-restaurant.de](http://www.mana-restaurant.de)

[info@mana-restaurant.de](mailto:info@mana-restaurant.de)

02234 9396381  
01573 4333740

[Mana\\_restaurant\\_koeln](https://www.instagram.com/Mana_restaurant_koeln)

[Mana-restaurant](https://www.facebook.com/Mana-restaurant)

Google-Seite



Menükarte



# باغ رستوران مانا

هر جمعه و شنبه با موزیک زنده  
غذاهای ایرانی، محیطی زیبا و صمیمی



**Jeden Freitag und Samstag  
mit Live-Musik**

Köstliches iranisches Essen, schöne  
und freundliche Umgebung



**RENOWOHN24**  
شرکت ساختمانی



## انجام امور تعمیرات و نوسازی ساختمان با کیفیت و قیمت استثنایی

طراحی و دکوراسیون داخلی  
بازسازی کامل ساختمان  
نصب سقف و دیوارهای کاذب  
ایزولاسیون دیوارهای داخلی و خارجی  
رفع کامل رطوبت و کپک ساختمان  
نصب کاغذ دیواری، لامینات، کفپوش، سرامیک و نقاشی ساختمان  
لوله کشی آب ساختمان، شوفاژ و برق  
اجرای نورپردازی داخلی و خارجی ساختمان

**توسط افراد مجرب و دارای مجوز رسمی از IHK**

تهرانی

Mobile: 0173 683 9547

Tel. : 0221 4231 8549

WeiBer Str. 18, 50996 Köln  
[www.renowohn24.de](http://www.renowohn24.de)  
[info@renowohn24.de](mailto:info@renowohn24.de)



## Bautechnik in Meisterqualität

Wir überzeugen durch Kompetenz und Leistung

- Innenarchitektur und Design
- Komplette Renovierung
- Planung und Umsetzung von Zwischendecken und Wänden
- Isolation von Außen- und Innenwänden
- Trockenlegung und vollständige Beseitigung von Schimmel
- Installation von Sanitäranlagen, Heizung und Strom
- Bodenbeläge, Tapezieren, Streiche und Fliesenlegen
- Aufbau von Küchen und Möbeln

**Mit einem professionellen TeamIHK zertifiziert**

Tehrani  
Mobile: 0173 683 9547  
Tel. : 0221 4231 8549

Weißer Str. 18, 50996 Köln  
[www.renowohn24.de](http://www.renowohn24.de)  
[info@renowohn24.de](mailto:info@renowohn24.de)



# Farah Taheri

Psychologische Beraterin &  
Heilpraktikerin Psychotherapie

BEGINN. FORTSCHRITT. ERFOLG.

## مشاور روانشناس در:

مشکلات خانوادگی و زناشویی  
عدم انطباق فرهنگی  
زوج درمانی  
ترس های بی مورد  
بحران های ناشی از جدائی  
مشکلات با کودکان و نوجوانان  
رهایی از وابستگی های ناسالم (اعتیاد)



Beratung in Krisen.  
Konfliktlösung in Partnerschaften.  
Sucht - und Angstbewältigung.

شماره جهت حل نارسائی های روانی و اجتماعی تان یاری می دهد.  
انجام مشاوره در موارد فوق از طریق تلفن از شهرهای مختلف و کشورهای دیگر.  
پذیرش با تغییر وقت قبلی

Jetzt Kontakt aufnehmen und ein Beratungsgespräch vereinbaren:  
Telefon: +49 (0) 2241 916 577 E-Mail: Mail@farahtaheri.com

praxis in Siegburg . Kaldauerstraße Nr. 2 . 53721 Siegburg

[www.farahtaheri.com](http://www.farahtaheri.com)





# دکتر محمد باقر درخشان

تخصص پزشکی خانواده - تخصص جراحی عمومی

Dr. (Ir.) M. B. Derakhshan

Facharzt für Allgemeinmedizin und Allgemeinchirurgie

پذیرای شما بیماران و مراجعه کنندگان ایرانی و فارسی زبانان در شهر کلن می باشد بدون نیاز به وقت قبلی (هر نوع بیمه: خصوصی، دولتی و عادی)



- پیش گیری و درمان بیماری های مزمن
- پیش گیری، غربالگری و تشخیص زود هنگام سرطان
- گواهی سلامت رانندگی
- گواهی غواصی
- درمان بیماری های حاد
- بررسی و آزمایش سه ماهه برای بیماری قند، بیماری مزمن ریوی (آسم) و بیماری قلبی - عروقی
- مشاوره برای واکسن
- مشاوره برای سفر به مناطق با بیماری خاص منطقه ای و واکسن پیش از سفر
- درمان، پانسمان و کنترل زخم های عفونی یا مزمن
- ویزیت در منزل برای بیماران سالمند با هماهنگی و وقت قبلی در محدوده مطب
- سونوگرافی گردن و غده تیروئید
- سونوگرافی شکم و احشا داخلی
- تزریق بوتاکس برای بهبود نسبی سردردهای مزمن و میگرنی
- تزریق بوتاکس برای بهبود نسبی تعریق زیاد پوست ناحیه دست یا زیر بغل بخصوص در آقایان
- تزریق بوتاکس جهت جوان سازی و رفع چروک پیشانی و خط اخم و دور چشم
- تزریق فیلر (ژل اسید هیالورونیک) برای شادابی پوست و حجم سازی صورت و برطرف کردن چین و چروک های چهره
- تزریق فیلر (ژل) برای بزرگ کردن و حجم دادن لب و گونه
- مزوتراپی: تزریق ویتامین و مواد معدنی برای شادابی پوست و مو برای سر و صورت و تا حدودی بهبودی نسبی اکنه و کورک و جوش های سر و صورت
- پی آر پی (PRP): تزریق سرم خون سانتریفوژ شده شخص به ریشه مو جهت جلوگیری نسبی ریزش مو و تزریق به صورت جهت شادابی و درمان نسبی اکنه و کورک و جوش های صورت
- تزریق برای بهبود نسبی ریزش مو منطقه ای مو های سر و صورت آقایان (ریش و سبیل)

Sprechstunden:

Mo. - Fr. :

08.00 bis 13.00 Uhr

Mo., Di. und Do. :

15.00 bis 18.00 Uhr

Am Brüsseler Platz 22

50674 Köln

Tel. : 0221 70006969 / 70008212

Mobil: 0178 7838 238

[www.dr-derakhshan.de](http://www.dr-derakhshan.de)

[info@dr-derakhshan.de](mailto:info@dr-derakhshan.de)

# FRESH MARKT



عرضه کننده محصولات  
ایرانی، افغان و ترکی

با کیفیت عالی و مناسب ترین قیمت ها در خدمت فارسی زبانان عزیز هستیم

SUITBERTUSSTR. 90  
40223 DÜSSELDORF

TEL. : 0211 17802837  
INSTAGRAM: FRESH.MARKT

ساعت کاری:  
از 8 صبح تا 8 شب



KAFFEE UND KUCHEN  
MP



# سیرینی سرای ایرانی در لورکوزن

انواع شیرینی‌های ایرانی  
انواع نوشیدنی‌های ایرانی

آب هویج بستنی، شیرموز، معجون

بستنی سنتی، فالوده

سفارشات کیک و شیرینی برای مجالس شما در کمترین زمان پذیرفته می‌شود

Di. - Fr. 10:30 bis 20:00 Uhr  
Sa. und So. 10:30 bis 22:00 Uhr  
Montag Ruhetag



Wiesdorfer Pl. 16, 51373 Leverkusen  
Etage 1, Die Luminaden  
دارای پارکینگ طبقاتی - Q-Park Luminaden



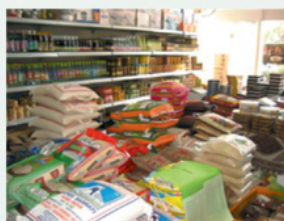
+49 174 9347573

میزبان حضور گرم‌تون هستیم.

طرح از شما  
تحويل از ما



@MP.CAFELEVERKUSEN



# بازارچه شرقی

عرضه کننده مرغوبترین محصولات  
غذایی ایرانی در مرکز شهر کلن آلمان

Luxemburger Str. 124 - 136, 50939 Köln

Tel. : + 49 (0) 221 1692 8509

Öffnungszeiten:  
Montag bis Samstag: 9.00 bis 20.00 Uhr

[www.basar-sharghi.de](http://www.basar-sharghi.de)  
E-Mail: [info@basar-sharghi.de](mailto:info@basar-sharghi.de)

[www.facebook.com/bazarcheyesharghi.persischelebensmittel](https://www.facebook.com/bazarcheyesharghi.persischelebensmittel)



# رستوران ایرانی عالیجناب در شهر اسن

Restaurant  
**EXZELLENZ**  
PERSISCHE UND TÜRKISCHE SPEZIALITÄTEN



کله پاچه و حلیم فقط شنبه و یکشنبه ها از ساعت 7 صبح تا 12 ظهر

چلو جوجه کباب  
چلو کباب سلطانی  
چلو کباب برگ  
کشک بادمجان  
دوغ لیوان کوچک  
ماست موسیر  
سالاد سزار  
چای بزرگ  
نان خاوه ای  
دیس کباب مخصوص عالیجناب  
(1 سیخ برگ، 1 سیخ جوجه، 2 سیخ کوبیده)

دیزی عالیجناب  
کباب لولی  
چلو کباب کوبیده  
چلو کباب وزیری  
میرزا قاسمی  
دوغ لیوان بزرگ  
زیتون پرورده  
چای کوچک  
شیرینی رولت

دل - جگر - قلوه - دنبه  
ساندویچ هات داگ  
ساندویچ هایدا  
ساندویچ چیزبرگر  
ساندویچ مغز و زبان  
ساندویچ زبان  
ساندویچ جوجه  
ساندویچ کوبیده  
ساندویچ الویه  
ساندویچ سوسیس کوکتل پنیری  
ساندویچ سوسیس کوکتل پنیری قارچ و پنیر

پیتزا مخلوط ایرانی  
پیتزا بندری  
پیتزا قارچ و گوشت (ایرانی)  
ساندویچ دل و جگر مرغ  
ساندویچ بندری  
ساندویچ فلافل  
ساندویچ ویژه بمب عالیجناب  
ساندویچ هات داگ قارچ و پنیر  
ساندویچ همبرگر

Inh. Saeid Nafisipour

📍 Bäuminghausstr.80, 45326 Essen

🕒 Öffnungszeiten:  
Mo. - So. 11:00 bis 00:00 Uhr

☎ 0201 76052676  
0201 76052677  
0201 76052678

📷 restaurantirani\_exzellenz



LILIUM CAFÉ  
KONDITOREI  
شیرینی سرای لیلیوم



یک کافه قنادی با طعم ایرانی  
در قلب شهر بُن



LILIUM CAFÉ  
KONDITOREI



تولید کننده تازه ترین شیرینی های دانمارکی، رولت، کره ای، خشک و تر  
سفارش انواع کیک های تولد، نامزدی و عروسی با سلیقه ی شما

[www.liliumcafe-konditorei.de](http://www.liliumcafe-konditorei.de) — Instagram: @LiliumKonditorei

+491726848662 ARAM  REZA +491742139983

Address: Belderberg 4, 53111 Bonn



Multikulti  
Bazar

# فروشگاه ایرانی ديبا

عرضه کننده مرغوبترين اجناس و مواد غذايی ايرانی



Öffnungszeiten: Mo. - Fr. : 8.00 bis 20.00 Uhr - Sa. : 10.00 bis 18.00 Uhr

Neusser Str. 180  
50733 Köln-Nippes

Tel. : 0221 7895 3721  
Mobil : 0157 830 43615

[www.dibabazar.de](http://www.dibabazar.de)

Inhaber:  
Sabouri



برگرفته از شاهنامه ی فردوسی بزرگ  
و دیگر نسخه‌های پارسی  
گردآورنده : مجید فکری

نهباله گه شیر آهو چریده  
گذرگاه شاهین کبوتر گرفته.  
سیدحسن غزنوی.

در آن تاختن کآرزومند بود  
رهش بر گذرگاه دربند بود.  
نظامی.

چو شه دید کآن کان الماس خیز  
گذرگاه دارد چو الماس تیز.  
نظامی.

بشرطی که باشی تو همراه من  
برافروزی از خود گذرگاه من.  
نظامی.

افتاده غم در این گذرگاه  
بی سلسله کی برآید از چاه.  
نظامی.

هر لحظه بنوحه در گذرگاه  
بیخود بدرآمدی ز خرگاه.  
نظامی.

ز مقراضی و چینی بر گذرگاه  
یکی میدان بساط افکند بر راه.  
نظامی.

بسا دولت که آید بر گذرگاه  
چو مرد آگه نباشدگم کند راه.  
نظامی.

گذرگاه قرآن و پند است گوش  
به بهتان و باطل شنیدن مکوش.  
سعدی ( بوستان ).

## آشنایی با واژگان پارسی (۳۴)

مسیر: راه - روش - گذر - گذرگاه - گذرگه  
- گشتگاه

گذرگاه این آب دریا کجاست  
بباید نمودن به ما راه راست.  
فردوسی.

چو خانه بدین گونه ویران بود  
گذرگاه دزدان و شیران بود.  
فردوسی.

بیاویخت از پیش درگاه ما  
بر آن سو که باشد گذرگاه ما.  
فردوسی.

زیبیداد شهری که ویران شده ست  
گذرگاه گوران و شیران شده ست.  
فردوسی.

گذرگاه سپاهش را ندارد عالمی ساحت  
تمامی ظل چترش را ندارد کشوری پهنا.  
فرخی.

یکی خانه دیدم ز سنگ سپاه  
گذرگاه او تنگ چون چنبری.  
منوچهری.

زدش سخت زخمی که جانش بسوخت  
گذرگاه آواز و کامش بدوخت.  
اسدی ( گرشاسب نامه ).

به دریاست پیوسته این شهر باز  
گذرگاه کشتی است کآید فراز.  
اسدی.



جریده رو که گذرگاه عافیت تنگ است  
پیاله گیر که عمر عزیز بی بدل است.  
حافظ.

در دل هر یک از ناوک او سیصد راه  
در بر هر یک از نیزه او سیصد در.  
فرخی.

در راه نشابور دهی دیدم بس خوب  
انگشبه او را نه عدد بود و نه مره.  
رودکی.

چو راهی بیاید سپردن بگام  
بود راندن تعبیه بی نظام.  
عنصری.

راهی کاو راستست بگزین ای دوست  
دور شو از راه بیکرانه و ترفنج.  
رودکی.

بندیان داشت بی زوار و پناه  
برد با خویشان بجمله به راه.  
عنصری.

بگشتند بر گرد آن رزمگاه  
بدشت و بکوه و بیابان و راه.  
فردوسی.

کاین نیست مستقر خردمندان  
بلک این گذرگهی است بر او بگذر.  
ناصرخسرو.

ز تاریکی گرد و اسب و سپاه  
کسی روز روشن نمی دید راه.  
فردوسی.

راست گفתי که بر گذرگه باد  
نافه ها را همی گشاید سر.  
فرخی.

ز لشکر ده و دو هزار دگر  
دلاور بزرگان پرخاشخ  
بخواند [ خسروپرویز ] و بسی پندها دادشان  
براه الانان فرستادشان.  
فردوسی.

وآنکه تیغش بر اوج دارد میل  
دورتر باشد از گذرگه سیل.  
نظامی.

چو ارجاسب با لشکر آنجا رسید  
بگردید و بر کوه راهی ندید.  
فردوسی.

از آن ره که در پای پیل آمدش.  
گذرگه سوی رودنیل آمدش.  
نظامی.

دو چشمش ز سر کنده زاغ سپاه  
برش اسب او ایستاده به راه.  
فردوسی.

وبا خیزد از تری آب و ابر  
که باشد نفس را گذرگه سطر.  
نظامی.

یکی ز راه همی زر بر ندارد و سیم  
یکی ز دشت به هیمه همی چند غوشای.  
طیان.



EXPERTING



# Experting

KFZ-Sachverständige

Ingenieurbüro für Fahrzeugtechnik

Dr.-Ing. Morteza Mobalegh Naseri کارشناس تعیین خسارت

## Unsere Leistungen:

KFZ -Gutachten  
Unfall -Gutachten  
Beweissicherung  
Bagatellschadenaufnahme  
Kostenkalkulationen  
Reperaturbestätigung  
Wertermittlung / Bewertung  
Wertgutachten  
Wertminderungs Ermittlung



Scan Me!

Experting Group  
Gathe 55  
42107 Wuppertal

Dr.-Ing. Morteza Mobalegh Naseri  
☎ 0172 80 21 219  
✉ auto@experting-group.de

☎ 0202 51 98 90 90  
☎ 0202 51 98 90 95  
🌐 www.experting-group.de



# Sofreye Gilan

Das gute Gefühl der persischen Küche

حسن خوب غذای گیلان در سفره گیلان

آماده پذیرایی از جشنها و مهمانسرای شما

Feiern und Partyservice



📍 Gathe 51  
42107 Wuppertal  
📷 sofreye.gilan2022

به مدیریت میلاد مصطفویان  
☎ 0202 51986099  
☎ 0162 9854422

Scan me

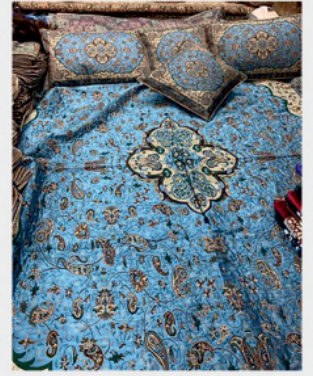




سوپر مارکت کیان | Große Auswahl von orientalischen  
Kian Supermarkt | Lebensmittel und Haushaltswaren

# سوپر مارکت کیان شعبه ۱

عرضه کننده مرغوبترین مواد غذایی ایرانی، افغانی، عربی و ترکی و لوازم منزل  
فروش بصورت کلی و جزئی



ساعات کاری: دوشنبه تا شنبه ۰۹:۰۰ الی ۲۱:۰۰  
Öffnungszeiten : Mo. - Sa. : 09:00 bis 21:00 Uhr

Luxemburger Str. 12, 50674 Köln  
روب روی درویش



شعبه  
کیان

Große Auswahl von orientalischen  
Lebensmittel und Haushaltswaren

سوپر مارکت کیان  
Kian Supermarkt



# سوپر مارکت کیان شعبه ۲

عرضه کننده مرغوبترین مواد غذایی ایرانی، افغانی، عربی و ترکی و لوازم منزل  
فروش بصورت کلی و جزئی



☎ 0152 2490 1488  
0172 92 88 684

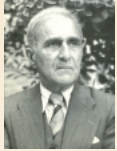
📷 Kian\_Supermarkt  
Teppich\_galaxie

شعبه  
بن



افتتاح جدید شعبه دوم

Stiftsplatz 5, 53111 Bonn



زنده یاد استاد ابراهیم پورداوود (زاده ۲۰ بهمن ۱۲۶۴، رشت - درگذشت ۲۶ آبان ۱۳۴۷، تهران) دانشمندی بزرگ و فرهیخته و یکی از بهترین ایرانیان و نخستین مترجم پارسی آوستا است که از او کتاب ها و جستارهای بسیاری به یادگار مانده است. یکی از کتاب های وی "پوراندهخت نامه" نام دارد که نام دیوان سرودهای او است که دربرگیرنده ی سرودهای میهنی و شورانگیز است و در شهریور ۱۳۰۶ به همراه برگردان انگلیسی در بمبئی به چاپ رسیده است. نام این دیوان از نام پوراندهخت تنها دختر استاد گرفته شده است. زنده یاد استاد پورداوود خود درباره ی این دیوان چنین گفته است: "این دیوان در مملکتی که صدها فردوسی و خیام داشته، چون قطره ی ناچیزی است در برابر دریای موج ادبی." ماهنامه ی پرشیا در هر شماره، گزیده ای از چامه های "پوراندهخت نامه" را به خوانندگان گرامی پرشیا پیشکش می کند. یاد این استاد فرزانه گرامی و جایگاه او در سرای مینو خوش باد.

### یللی

#### (یادگار جنگ جهانگیر)

ای هواداران ایران یللی	ای گروه عشقبازان یللی
رحم بروی ای جوانان یللی	شد گرفتار ستم مام میهن
آی از نودانه افشان یللی	خرمن امید از بیداد سوخت
پا بکش از چاه زندان یللی	بگسلان ای مرد بند بندگی
هم بود ز آسیب شادان یللی	هر چه پیش آید خوش آید مرد را
بیم از این ترس از آن یللی	نیست مرد کار را در گیر و دار
دارد اندر کف سر و جان یللی	هر که را در سر هوای دلبر است
رو نگرداند ز میدان یللی	گر بدو بارند تیر از چپ و راست
جان سپرد ایران گویان یللی	ای خوش آن مردی که در بالای دار
روز محشر شد نمایان یللی	صور اسرافیل گوش برزد گوشدار
تیر از هر گوشه پران یللی	توپ از هر سو همی غرد چو رعد
نوجوانان صد هزاران یللی	غلطند اندر رزمگه در خون خویش
زنده کن یاد نیاگان یللی	بیش از این مپسند ننگ خویشتن
زان همایون روزگار یللی	یاد آر از داریوش و اردشیر
پاک کن ز این گرد دامان یللی	ای غنوده سالها در خاک غم
مرگ به ز این روزگاران یللی	الحذر ز این روز و از این ننگ و عار
عرض ما از آن غولان یللی	خانه ما گشته آن دیو زشت
روز ما آید بی پایان یللی	گر شود امروز دشمن کامیاب
گشته روز خود و خفتان یللی	وقت آن آمد کشی تیغ از نیام
خویشتن بسپر بسبحان یللی	خیز و در جان باختن چالاک باش
بند با آن خیل دیوان یللی	پور طهمورث بدر زنجیر را
گر تویی از پشت گردان یللی	شیر شو از گلّه روبه مترس
هست با تو دست یزدان یللی	شاد زی از خود شمر فتح و ظفر

بغداد ۸ اوت ۱۹۱۵



MR-DRUCK24  
Ihr Druck in guten Händen

# Web-Design وب دیزاین

طراحی وبسایت از ۴۹۹ یورو

# آژانس مسافرتی

Reisezeit Bochum  
Dipl.-Ing. M. Hazrati  
Universitätsstr. 89  
44789 Bochum  
Tel. : +49 (0)234 976 4658  
www.reisezeit-bochum.de

Nikpour Mahdi  
Übersetzungsbüro

## دارالترجمه رسمی

### مهدی نیک پور

Auf dem Hohwart 45  
44143 Dortmund  
Tel. : +49 (0)231 5860 848



راه نجات برای عزیزانی

که با الکل و مواد مخدر

مساله دارند وجود دارد

تلفن الکیهای گمنام فارسی زبان :

+49 (0)172 5325072

## آموزش

پیانو – سلفژ Piano

سروناز سیگارچی

Sarwenaz Sigarchi

Tel. : +49 (0)176 322 80 675  
www.awesta-musikschule.com  
musikschule@sigarchi.eu

دفتر مشاور  
و حسابداری

# پارس

PARS OFFICE CONSULTING

مشاور همزمان شما:  
همایون شاه محمد همدانی  
Finanzbuchhalter

دفتر مشاور و حسابداری پارس  
زمینه های همکاری:

- حسابداری داخلی و مالیاتی
- ترازنامه و گزارشات مالی
- آنالیزهای مالی
- تنظیم و ارائه صورت های مالی سالانه و اظهارنامه مالیاتی (با همکاری Steuerberater)

■ Kölner Str. 20  
■ 40211 Düsseldorf

■ Tel. : 0211 293 66006  
■ Fax : 0211 293 66008

■ www.krol-finanzmakler.de  
■ info@krol-finanzmakler.de



Maryam Catering

پذیرایی از جشن های خود را به ما بسپارید

با کادری باتجربه

- تهیه، دیزاین و فینگرفود  
- تهیه کیک، شیرینی  
و دسرهای مختلف و ...



Instagram: maryam\_catering\_dusseldorf

Facebook: maryam\_catering\_dusseldorf

Phone: +49 163 440 34 77

Email: kontakt@maryam-catering.de

Website: www.maryam-catering.de



# ارائه خدمات موشن گراففی

برای پست و استوری اینستاگرام، فیسبوک، فضای مجازی و وبسایت

## Motion Graphic-Design

Für Stories auf Instagram, Facebook, Social Media und Ihrer Website

برای اطلاعات بیشتر با شماره و ایمیل زیر تماس حاصل فرمایید:

+49 (0)178 414 7865

info@mr-druck24.de



# پیک تو

ارسال نامه، کارت پایان خدمت، کارت ملی،  
کارت شناسایی، شناسنامه، وکالتنامه، سند  
ازدواج و کلیه مدارک نامه ای از آلمان به ایران و  
یا از ایران به آلمان



کرج، بلوار شهید بهشتی، روبروی سرم سازی رازی،  
بین خیابان دلاوران و آزادگان، خدمات مسافرتی آکو پرواز

Deutsche Post Filiale 570  
Südstraße 29-31, 53757 Sankt Augustin

خواهشمندم قبل از تحویل مدارک در ایران و یا آلمان حتما با ما تماس بگیرید:

+49 178 8838090 | +98 921 215 4147 | +98 912 866 5224

## جایگاه آگهی شما

## جایگاه آگهی شما

## بابک فولادی G.B.Fouladi

### مترجم رسمی

به زبان آلمانی، انگلیسی و فارسی

An der Icklack 11  
40233 Düsseldorf

Tel. : +49 (0)177 3443 367

Email: kaweh2318@yahoo.com

## جایگاه آگهی شما

# کیفیت، تنوع و ارزانی را



- انواع اجناس ایرانی، افغانی، آلمانی، ترکی و عربی

- میوه و سبزیجات تازه

- محصولات لبنی

- لوازم بهداشتی و شوینده ها

- نوشیدنی های الکلی و غیرالکلی

- سیگار، تنباکو و قلیان

ساعات کاری همه روزه  
حتی روزهای تعطیل

Täglich

9:00 bis 22:00 Uhr

بزودی بخش های جدید هایپرمارکت حامی راه اندازی خواهد شد.

# یکجا درحامی مارکت تجربه کنید



همه روزه حتی  
روزهای تعطیل

## پخت نان بربری و سنگک

📍 Altendorfer Str. 591, 45355 Essen

✉ hamimarket.essen@gmail.com

Tel.: 0201 2487 0440

📍 HamiMarketEssen

📷 Hami\_market

📞 017623534720

لطفا برای ثبت سفارش کالا و ارسال آن با ما تماس بگیرید

## نادرشاه که بود و بر او چه گذشت؟

نادرشاه افشار از پادشاهان بزرگ ایرانی که توانست از آب و خاک و آبروی ایرانیان دفاع کند و ایران را در آن زمان به یکی از قدرتمندترین کشورهای جهان برساند. او یک وطن پرست واقعی بود. نادرقلی ملقب به تهماسب قلی خان؛ و نادر شاه افشار از ایل افشار خراسان از ۱۱۱۴ تا ۲۸ خرداد ۱۱۲۶ خورشیدی، پادشاه ایران و بنیانگذار سلسله افشاریه است. او از معروف ترین پادشاهان ایران، پس از اسلام است و تعداد زیادی از مورخین وی را قدرتمندترین پادشاه ایرانی بعد اسلام می دانند.

### چکیده ای از بیوگرافی نادر شاه افشار:

نام کامل: نادر قلی یا ندرقلی

زاده: ۱۰۶۷ خورشیدی کلات نادری پایتخت ایران در دوره افشاریه

مرگ: ۱۱۲۶ خورشیدی فتح آباد، قوچان

تاجگذاری: ۱۸ اسفند ۱۱۱۴ خورشیدی

لقب(ها): نادر قلی بیگ، تهماسب قلی خان، نایب السلطنه، نادر شاه

پدر نادر شاه: امامقلی خان

همسران نادر شاه: گل افشان خاتون، گوهرشاد خاتون، راضیه سلطان بیگم

فرزندان نادر شاه: رضاقلی میرزا، نصرالله میرزا، امامقلی میرزا، محمدالله

میرزا، جهدالله میرزا، علی میرزا خان

### زندگی نامه نادر شاه:

نادرشاه افشار (زاده ۱۰۶۷ شمسی کلات نادری - مقتول ۱۱۲۶ در قوچان) که پیش از پادشاهی، نادر قلی نام داشت. نادر شاه از ایل افشار خراسان که از ۱۱۱۴ تا ۱۱۲۶ خورشیدی پادشاه ایران و بنیان گذار دودمان افشاریه بود. او از مشهورترین پادشاهان ایران، پس از اسلام است. سرکوب افغان ها و بیرون راندن عثمانی و روسیه از کشور و تجدید استقلال ایران و نیز فتح دهلی و ترکستان و جنگ های پیروزمندانه او سبب شهرت بسیارش شد. همچنین او آخرین کشورگشا و فاتح آسیایی است.

ایل افشار قبل از مهاجرت به خراسان در منطقه افشار در جنوب آذربایجان غربی سکونت داشته اند که اکنون مرکز این منطقه شهرستان تکاب امروزی واقع در جنوب آذربایجان غربی می باشد. در فاصله ۵ کیلومتری شرق شهرستان "تکاب" روستای باستانی "قرخلو" واقع شده است که زادگاه اصلی پدران نادرشاه افشار است که نام قرخلو که در پسوند نادرشاه وجود دارد نیز از نام همین روستا برداشته شده است که شاه اسماعیل در زمان های دور آن ها را از "قرخلو" و "تکاب" به خراسان کوچاند.

نادر هنوز به ۱۸ سالگی نرسیده بود که همراه با مادرش در یکی از یورشهای ازبکان خوارزم به اسارت درآمد. بعد از مرگ مادر از اسارت گریخت و به خراسان بازگشت و به خدمت حکمران ایبورد باباعلی بیگ درآمد. او گروه کوچکی را گرد خود جمع کرد و بعد از کنترل چند ناحیه خراسان خود را "نادرقلی بیگ" نامید.

در این هنگام افغان ها به رهبری محمود افغان اصفهان را تصرف کرده و شاه سلطان حسین صفوی را به قتل رسانده بودند. با سقوط اصفهان و قتل شاه، پسر او به نام شاه تهماسب دوم صفوی از اصفهان به قزوین گریخت و خود را پادشاه ایران خواند ولی حکام نواحی گوناگون حاضر به اطاعت از او نشدند. نادر که از میزان نفوذ خاندان صفوی در میان مردم آگاه بود، به شاه تهماسب دوم پیوست و سردار سپاه او شد. اولین اقدام نادر در خدمت شاه صفوی جنگ با ملک محمود سیستانی (حاکم سیستان) بود که مانعی بر سر یکپارچگی پادشاهی ایران به حساب می آمد. نادر در سال ۱۱۳۷ ق. توانست ملک محمود را شکست دهد و حاکمیت شاه ایران را در خراسان و سیستان برپا نماید.



سکه اشرفی ضرب اصفهان به سال ۱۱۴۸ قمری (۱۷۳۶ م) و به مناسبت آغاز پادشاهی نادرشاه. بر روی سکه عبارت "الخیر فیما وقع تاریخ جلوس میمنت مانوس" و پشت سکه عبارت "سکه بر زر کرد نام سلطنت را در جهان نادر ایران زمین و خسرو گیتی ستان" قرار دارد.

اشرف افغان که از پیشرفت های نادر سخت هراسیده بود لشکری فراهم آورد و به جنگ او شتافت. در مهماندوست دامغان میان سپاه نادر و اشرف جنگی در گرفت و افغانان شکست خوردند و دو روزه خود را به تهران رساندند، و از آنجا شتابان به اصفهان گریختند تا سپاه بیشتری فراهم کنند. نادر به دنبال افغان ها به سمت اصفهان تاخت و در مورچه خورت اصفهان سپاه افغان ها شکست دیگری را متحمل شد، لشکر چنان درهم شکست که اصفهان را گذاشتند و به سوی شیراز گریختند. نادر افغانان را دنبال کرد و در زرقان فارس آنها را یکسره در هم کوبید و افغان ها به سمت هندوستان پراکنده شدند، اشرف افغان هم در بلوچستان کشته شد. شورش افغان که نزدیک بود کشور ایران را برباد دهد پس از هفت سال فرو نشست.

نادر اکنون سپه سالار ایران زمین بود و کم کم قدرت او به جایی رسید که حکومت خراسان و مازندران و سیستان و کرمان از جانب شاه به او سپرده شد.

شاه طهماسب صفوی از شهرت و اعتبار نادر در بین مردم دچار رشک و حسادت گشت و برای نشان دادن قدرت خود با لشکری بزرگ به سوی عثمانی تاخت و در آن جنگ هزاران سرباز ایرانی را در جنگ چالدران بدلیل عدم توانایی به کشتن داد و خود از میدان جنگ گریخت.

نادر با سپاهی اندک و خسته از جنگ از مشرق به سوی مغرب ایران تاخت و تا قلب کشور عثمانی پیش رفت و سرزمینهای بسیاری را به خاک ایران افزود و از آنجا به قفقاز تحت اشغال روس ها رفت که با کمال تعجب دید روسها خود پیش از روبرو شدن با او پا به فرار گذاشته اند در مسیر بر گشت در سال ۱۱۴۸ در دشت مغان در مجلس ریش سفیدان ایران از فرماندهی ارتش استعفا نمود و دلیلش اعمال پس پرده خاندان صفوی بود.

نادرشاه عازم مشهد شد در نزدیکی زنجان سوارانی نزدش آمدند و خبر آوردند که مجلس به لیاقت شما ایمان دارد و در این شرایط بهتر است نادر همچنان ارتش دار ایران باقی بماند و کمر بند پادشاهی را بر کمرش بستند.

### مرگ نادرشاه افشار :

در سال ۱۱۲۶ خورشیدی، زمانی که نادر برای رفع یکی از شورش های مردم علیه مالیات زیاد به خراسان رفته بود، جمعی از سردارانش به رهبری علی قلی خان شبانه به چادر وی حمله کردند و او را به قتل رساندند.

پس از مرگ نادر شاه، بسیاری از فرزندان و خاندان وی توسط برادرزاده نادر، عادل شاه کشته شدند. علی قلی خان به حدی کینه قطع نسل نادر را به دل بسته بود که زنان نادر را که آبستن بودند هم کشت و از تمام اینان فقط نوه نادرشاه، شاهرخ میرزا را زنده نگهداشت، شاهرخ بزرگترین فرزند رضاقلی میرزا؛ ولیعهد نادرشاه و نوه دختری شاه سلطان حسین صفوی بود. گفته اند از ابقای او منظورش این بود که شاید روزی مردم ایران خواستند که پادشاهی از نژاد صفوی داشته باشند.

### جنگ های نادر شاه :



مهر نادرشاه

- اردوکنشی سبزوار
- جنگ های ایران و عثمانی
- جنگ های ایران و گورکانیان هند
- جنگ های نادرشاه در داغستان
- جنگ های نادری
- شورش محمدتقی خان شیرازی
- شورش محمدخان بلوچ
- محاصره قندهار (۱۷۳۷-۱۷۳۸)
- نبرد تنگه خیبر
- نبرد دامغان (۱۷۲۹)
- نبرد کافر قلعه
- نبرد کرکوک (۱۷۳۳)
- نبرد کرنال
- نبرد مورچه خورت
- نبرد هرات (۱۷۲۹)

کمر بند سلطنت ، نشان نوکری برای سرزمینم است نادرها بسیار آمده اند و باز خواهند آمد اما ایران و ایرانی باید همیشه در بزرگی و سروری باشد این آرزوی همه عمرم بوده است .  
 هنگامی که برخوایم از ایران ویرانه ای ساخته بودند و از مردم کشورم بردگانی زبون ، سپاه من نشان بزرگی و رشادت ایرانیان در طول تاریخ بوده است سپاهی که تنها به دنبال حفظ کشور و امنیت آن است .  
 لحظه پیروزی برای من از آن جهت شیرین است که پیران ، زنان و کودکان کشورم را در آرامش و شادان ببینم .  
 برای اراضی کشورم هیچ وقت گفتگو نمی کنم بلکه آن را با قدرت فرزندان کشورم به دست می آورم .  
 گاهی سکوتم ، دشمن را فرسنگها از مرزهای خودش نیز به عقب می نشاند .  
 کیست که نداند مردان بزرگ از درون کاخهای فرو ریخته به قصد انتقام بیرون می آیند انتقام از خراب کننده و ندای از درونم می گفت برخیز ایران تو را فراخوانده است و برخوایم .  
 فراموش نکنید که حفظ سلطنت به داشتن عصای سلطنت نیست بلکه مطمئن ترین و حقیقی ترین ، حافظان آن دوستان وفا دارند و به دست آوردن این دوستان به زور میسر نمی شود، زیرا وفا ثمر نیکی است.

**اگر می خواهید به دشمنان زیان رسانید به دوستان نیکی کنید.**

این بود گزیده ای از وصیت نامه بزرگ مرد تاریخ ایران "نادر شاه"



نقشه ایران و  
 سرزمینهای  
 پیرامون در حدود  
 ۱۷۳۶ م

صورت قمر که نادرشاه صفوی را یکماه در اوایل کار باغچه و راه و سفر را نوشته  
 رئیس سفیران و حیرت‌انگیزان است اغنه ساکنه و راه و سفر را بنامند که در این بنام  
 وقت الفیضه است که در اوضاع ایران بهر سبب و اگر احیاءت با از جا برده بیرون  
 که آشته اند و سر کثیر بر آورده اند که از جمله اینها آن بود که در مقام مرز  
 وطنان در آمدند در این اوقات که تهمینه محاکم ایران در آن وقت بهر سبب به کشتن  
 نصر شیری غازیان نصرانشان بر سر زمین ملک بتمبراران طوق سبب که بر زمین دادند

نامه‌ی نادرشاه به سران افغانه (پشتون‌ها). این نامه در منشآت وزیر نادرشاه، میرزامهدی خان استرآبادی ضبط شده.



آرامگاه نادرشاه در مشهد



# Safran

فروشگاه آنلاین

# زعفران



+49 211 15828274

+49 163 9308 999

ارسال به سراسر آلمان و اروپا  
خریدی مطمئن، سریع و آسان

[www.SafranOnlineshop.de](http://www.SafranOnlineshop.de)



## Weitere kosmetische und medizinische Behandlungen:

Neben den Behandlungen aus unserer Preisliste bieten wir auch Behandlungen und Anwendungen mit

- Botulinumtoxin & Botox®
- Hyaluron
- Fadenlifting
- Ästhetische Fettreduktion
- Nasenkorrektur
- Russian Lips-Technik
- und weiteres

Sprechen sie uns an. Wir beraten sie gerne und erstellen ihnen einen individuellen Behandlungsplan und auf sie abgestimmtes Angebot.

**Telefonische Beratung und Termine:**  
**Telefon: 0170-9709885 von 9 - 19 Uhr**

Hale Bagherzadeh  
Heilpraktikerin & Kosmetikerin  
Dr. Fardin Akbari Raad  
Salierring 31, 50677 Köln  
Tel.: 0170-9709885

Mail: info@vitalstudio-hale.de  
Web: www.vitalstudio-hale.de



Professionelle Leistung  
zu fairen Preisen!

**Ästhetic Laser**  
**Vitalstudio Hale**



## Dauerhafte Haarentfernung mit Dioden-Laser

pro Behandlung	vorher	Preis
o gesamter Körper	<del>399,- €</del>	250,- €
o Oberlippe	<del>55,- €</del>	45,- €
o Kinn	<del>65,- €</del>	50,- €
o Hals	<del>65,- €</del>	60,- €
o Wange	<del>75,- €</del>	60,- €
o ganzes Gesicht	<del>100,- €</del>	70,- €
o Achseln	<del>85,- €</del>	75,- €
o Schultern	<del>100,- €</del>	80,- €
o Oberarm	<del>80,- €</del>	60,- €
o Unterarm	<del>70,- €</del>	50,- €
o Rücken (Männer)	<del>450,- €</del>	250,- €
o Rücken (Frauen)	<del>70,- €</del>	50,- €
o Intimbereich gesamt (nur Frauen)		115,- €
o Intimzone (nur Frauen)		70,- €
o Intimzone Pofalten (nur Frauen)		30,- €
o Bikinizone		70,- €
o Oberschenkel	<del>100,- €</del>	80,- €
o Unterschenkel	<del>90,- €</del>	70,- €
o Finger	<del>35,- €</del>	25,- €

**Auf Anfrage bieten wir ihnen auch Behandlungen mit SHR / IPL.**

### pro Behandlung

### Preis

o Carbon Laser Peeling	ab 130,- €
o Hautstraffung ohne OP	ab 500,- €
o Plasma Pen Lifting	ab 120,- €
o Augenlidstraffung Plasma-Pen	ab 300,- €
o Mikrodermabrasion	ab 120,- €
o Microneedling (Hyaluron)	ab 100,- €
o Muttermal-Entfernung	ab 55,- €
o Pigment & Altersflecken Entfernung	ab 100,- €

o BB Glow	ab 120,- €
o Mesotherapie	ab 120,- €

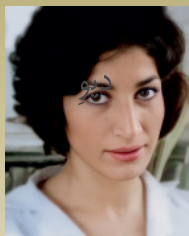
## Gesichtsbehandlung Kosmetik

o Geschichtsbehandlung Reinigung, Diagnose, Peeling, Ausreinigen mit Vakuum, Tagespflege	75 €
o Hochzeitspaket - Wedding Paradise 3x Microneedling, Hochzeits schmicken	450 €

**Damit ihr Lächeln sein Strahlen zurückbekommt!**

**Zahnbleaching** ab 70,- €

**Komposit Veneers**  
mit Laminat oder Porcelain (Preis auf Anfrage)



لای لای ، ای پسرِ کوچکِ من  
 دیده بر بند ، که شب آمده است  
 دیده بر بند ، که این دیو سیاه  
 خون به کف ، خنده به لب آمده است

“نه! برو ، دور شو ای بد سیرت  
 دور شو از رخ تو بیزارم  
 کی توانی بر بایش از من؟  
 تا که من در بر او بیدارم”

سر به دامانِ من خسته، گذار  
 گوش کن، بانگِ قدمهایش را  
 کمرِ نارونِ پیر، شکست  
 تا که بگذاشت بر آن پایش را

ناگهان خاموشی خانه شکست  
 دیو شب، بانگ بر آورد که: “آه!  
 بس کن ای زن، که نترسم از تو  
 دامنت رنگِ گناه است ، گناه

آه! بگذار که بر پنجره ها  
 پرده ها را بکشیم سرتاسر  
 با دو صد چشمِ پر از آتش و خون  
 می کشد، دم به دم از پنجره سر

دیوم اما تو ز من دیوتری  
 مادر و دامنِ ننگِ آلوده!  
 آه! بردار سرش از دامن  
 طفلکِ پاک، کجا آسوده؟”

از شرارِ نفسش بود که سوخت  
 مردِ چوپان به دلِ دشتِ خموش  
 وای ، آرام که این زنگی مست  
 پشتِ در، داده به آوای تو گوش

بانگ می میرد و در آتش درد  
 می گدازد دلِ چون آهنِ من  
 می کنم ناله که کامی! کامی!  
 وای ، بردار سر از دامنِ من ...

یادم آید که چو طفلی شیطان  
 مادر خستهء خود را آزرده  
 دیو شب، از دلِ تاریکی ها  
 بی خبر آمد و طفلک را برد

شیشهء پنجره ها می لرزد  
 تا که او نعره زنان می آید  
 بانگ سر داده که: “کو آن کودک؟”  
 گوش کن، پنجه به در می ساید





زنده یاد فریدون فرخزاد

از غم عشق در این خانه نهانیم هنوز  
جمله دیروز و به فردا نگرانیم هنوز  
گرچه از خویش بریدیم و تهی باده شدیم  
عاشق عشق جهان بین جهانیم هنوز  
با بهار آمد و با برف شد آن باد صبا  
ما اسیر سفر باد خزانیم هنوز  
کاش می آمد و می دید پریشانی دل  
آنکه پنداشت همه بی خیرانیم هنوز  
ای دل از خلوت ما راه به بیراه مزن  
کاندرین خلوت اندیشه زبانیم هنوز  
درد ما را به کجا می برد این قافله عمر  
ما در این گرگ سرا نای شبانیم هنوز  
آه از فقر دل خویش چه گویم به رفیق  
در زمانی که پر از تاب و توانیم هنوز  
عشق گنجیست که هر کس نتواند دیدن  
دیده ایم و ز پی اش پای فشانیم هنوز

لوس انجلس ۱۳ نوامبر ۱۹۸۷





# صافکاری و نقاشی اتومبیل

با مدیریت محمود جواهرزاده  
با سابقه بیش از 25 سال در آلمان

ما در کنار شما هستیم تا بهترین خدمات را با بهترین کیفیت به شما ارائه کنیم



- صافکاری و نقاشی بدنه اتومبیل

- مشاوره بازرسی کامل بدنه اتومبیل قبل از خرید

- تعویض شیشه اتومبیل

- بویلن دکتر Beulen Doctor

## Auto Color City

ارائه دهنده خدمات صافکاری و نقاشی خودرو  
با بهره گیری از پیشرفته ترین دستگاه های اروپایی



Gladbacher Str. 475  
41460 Neuss

0176 813 85 394

02131 172 21 86

info@autocolorcity.de

www.autocolorcity.de



# Kfz-Sachverständigenbüro Ebrahimi

Ihr unabhängiger Kfz-Sachverständiger in NRW

## بامداد ابراهيم

کارشناس رسمی تعیین خسارت در کلن و حومه

- تعیین رسمی خسارت به وسایل نقلیه
- ارزیابی قیمت و فنی وسایل نقلیه
- افیت قیمت (تعیین کسر قیمت ناشی از تصادف)
- مشاور فنی



Unsere Leistungen:

- Schadengutachten
- Haftpflichtgutachten
- Fahrzeugbewertungen
- Reparaturkostenkalkulationen
- Und Technische Beratung

Tel.: 02234 9795 842

Mobil: 0163 72 83 842

[www.koeln-gutachter24.de](http://www.koeln-gutachter24.de)

Email: [sb.ebrahim@yahoo.de](mailto:sb.ebrahim@yahoo.de)

Dipl.-Ing Bamdad Ebrahim



TÜVRheinland®

zertifizierter

Kfz-Sachverständiger





زنده یاد فریدون مشیری

## حاصل عشق

یک لحظه نشد خیالم آزاد از تو  
یک روز نگشت خاطر من شاد از تو  
دانی که ز عشق تو چه شد حاصل من  
یک جان و هزار گونه فریاد از تو

## ای جان به لب آمده

ای چشم ز گریه سرخ خواب از تو گریخت  
ای جان به لب آمده از تو گریخت  
با غم سر کن که شادی از کوی تو رفت  
با شب بنشین که آفتاب از تو گریخت



# Farnoush Hair & Beauty

## کراتین و کرافلکس Keratin & Keraphlex



از صافی، احیا و شادابی موی خود پس از کراتین و کرافلکس در سالن ما لذت ببرید

- از بین بردن وز و فر و موخوره  
- جلوگیری از ریزش در اثر آسیب و سوختگی توسط دکورله و مش های قوی

بمدت 6 ماه، موهای فر و وز شما تبدیل به موهای صاف و ابریشمی میشود

**- رنگ، مش، هایلایت**  
**- کوتاهی موزنانه و مردانه مدرن و کلاسیک**  
**- آرایش عروس**

برای اطلاعات بیشتر و تخفیف مخصوص با ما تماس بگیرید:

**02234-389 88 16**

Aachener Str.1270 (Haltestelle)Schulstraße. Köln Weiden 50859

[Instagram.com/Salon\\_farnoush](https://www.instagram.com/Salon_farnoush)



به راهِ نهضتِ مشروطه قد علم کردند  
 به جبر، چیره نمودند اختیاری را  
 زدند تیشه به بیخِ درختِ استبداد  
 به شاهِ مستبد افزوده رنجِ خواری را  
 به راهِ خدمتِ آزادگی و آزادی  
 گرفته دامنِ توفیق و کامگاری را  
 هزار گونه ملامت نثار شه کردند  
 همان به خلوتِ بیگانگان حصاری را  
 سرانِ ایل نمودند در چنین ایام  
 ز خویش همت و عزم و خردمداری را  
 "ادیب" از سرِ کلکِ حماسه سازِ وطن  
 نمود منزلتِ ایلِ بختیاری را



درود باد ز من ایلِ بختیاری را  
 خجسته مردمِ ایران پرستِ کاری را  
 درود باد به قومی که در حوادثِ دهر  
 به دستِ هموطنان داد، دستِ یاری را  
 به روزِ معرکه بنشست بر سمنندِ مراد  
 نمود تازه، کهن رسمِ شهسواری را  
 به روزِ حادثه برخاست همچو شیرِ ژبان  
 فزود سلطه ی سلطانِ بیشه زاری را  
 ز بهرِ پاسِ وطن روزِ گیر و دارِ نبرد  
 نبرد ره به گریز و شکست، خواری را  
 دلاورانه به پاخواست روزِ حادثه خیز  
 گرفت قلّه ی تسخیرِ کوهساری را  
 به یک دو حمله برون راند از سوادِ وطن  
 به نورِ همت و ایمان گروهِ تاری را  
 به نامِ مادرِ میهن نمود سینه سپر  
 به دوش بُرد گران بارِ جانسپاری را  
 در اوج غیرت و همت ز سربلندی و ناز  
 به سنگ زد سرِ تسلیم و شرمساری را  
 ز خونِ غیرتِ ملی که در رگش جاریست  
 ز چهرِ مامِ وطن کرد، رخ‌نگاری را  
 چه طرفه منظره ها بینی از نبردِ حیات  
 چو نیک درنگری کوچِ خانواری را  
 به کوچِ های زمستانی و بهاری برد  
 چه رنجِ ها که نفرسود بُردباری را  
 دوان دوان پیِ احشام و بانگِ زنگله ها  
 بود مصاحبِ وی گردشِ صحاری را  
 گهی رود به فراز و گهی فتد به نشیب  
 به پای، رفته گذرگاهِ خار زاری را  
 به کوچگاه روانست و نی به لب گهگاه  
 کند به زمزمه ای شکرِ ذاتِ باری را  
 بود به دوشِ زنان بار و کودک و اسباب  
 نشان دهنده به شو رسمِ دستیاری را





# رستوران دربند در شهر اسن

Persisches Restaurant Darband

**جمعه ها و شنبه ها، موزیک زنده**

رستوران دربند شهر اسن در محل جدید و محیطی خانوادگی با گنجایش بیش از ۱۰۰ نفر و تراسی با گنجایش ۴۰ نفر و سالنی جداگانه آماده پذیرایی از جشن ها و میهمانی های شما میباشد



**کباب متری همراه با مخلفات  
۱۳ سانتی متر ۵۰ یورو**

Tagesangebot :  
Mo., Di. & Do. : 12:00 bis 15:00 Uhr

**دوشنبه، سه شنبه و پنجشنبه  
چلوکباب کوبیده : ۱۲ یورو**

Öffnungszeiten :  
Mo. – Sa. : 12:00 bis 22:00 Uhr  
So. und Feiertage : 13:00 bis 22:00 Uhr  
Mittwoch : Ruhetag

Steubenstr. 41, 45138 Essen  
Tel. : 0201 4584 7792  
instagram & facebook: restaurantdarband  
[www.restaurantdarband.metro.rest](http://www.restaurantdarband.metro.rest)



و گریختن الف خان از پیش اردشیر

وزان جا چون الف خان با سواران  
 زره پوشیده آمد سوی میدان  
 مُرّصع زین بر اسبان نهادند  
 عَلم بر هودج (۱) فیلان نهادند  
 ز بهر جنگ زین کردند اسبان  
 زمین از جنگ تنگ آمد ز پیلان  
 سپه داران سپه را ساز کرده  
 سلاح رزم هر جا باز کرده  
 چو در هامون بسی لشکر کشیدند  
 همانگه نای رویین بر دمیدند  
 چنان آراسته لشکر ز هر سو  
 یکی اسلام، دیگر رای هندو  
 که روز و شب در آن حیران بماندند  
 تک اسبان ز بس جولان بماندند  
 دو سالار از دو جانب چون نهنگان  
 به کوشش هر دو تا هم چون پلنگان  
 جهان گشته ز ابر تیره چون قیر  
 کزو بارید تیغ و نیزه و تیر  
 ز دو رویه شده چندان بکشته  
 به رزم از کشته شد هر جای پُشته  
 نه کس فریادرس بود و نه یاور  
 ابر ایشان چنین شد حکم داور  
 نه پیرامن بدیده کس ز لشکر  
 همه کشته شده در جنگ بی مر (۲)  
 به لشکرگه گریز افتاده ناگاه  
 که کس را کس نه بشناسد ز به نگاه  
 به یاران گفت آن بهدین دین دار  
 نه بینم پیش و پس از هندوان یار  
 ز لشکرگاه شد هندو گریزان  
 به جز بهدین نمانده کس به میدان  
 کنون هنگام جنگ است ای عزیزان  
 به باید رفت در صف هم چو شیران

اگر ما جمله با جمله به خیزیم  
 به تیغ و تیر از اعدا (۳) خون بریزیم  
 نخست آن کامد از بهدین به میدان  
 بدش نام اردشیر از جمع آنان  
 هماندم اردشیر نام بردار  
 به میدان تاخت اسب تیز رفتار  
 به جست و آمده یک باره در صف  
 گرفته آهنین یک نیزه در کف  
 به میدان ایستاده نیزه در دست  
 زره پوشیده در تن تیغ بر بست  
 نخست تیرباران گشت هر جا  
 دریده شد سلاح (۴) بر مرد هیچجا  
 نان شد آفتاب عالم افروز  
 چه داند کس که آن شب هست یا روز  
 شده پوشیده چشم مهر از گرد  
 فتاده هر طرف خود مرد بر مرد  
 تو گویی شد جهان اندود از قیر  
 درون تابان شده الماس گون تیر  
 از آن نیزه وران و گرزداران  
 کسی کم ماند آخر از هزاران  
 زمین و آسمان شد تیره و تار  
 شده چون لاله خاک از خون سالار  
 ز تن گشته روان خون چو فواره  
 سپر از تیغ گشته پاره پاره  
 زره آفت شده بر جان مردم  
 زمان هر دم شده مهمان مردم

۱ - کجاوه

۲ - بی اندازه

۳ - جمع عدو: دشمنان

۴ - اسباب و آلات جنگ

ز سر تا پا یلان غرقه در آهن  
درخشان بود چون خورشید روشن  
دو جانب کرده پیکان ها دوا دو  
به خاک تیره خون کرده روا رو  
نموده نیزه ها در سینه کاوش  
ز جوشن ها گرفته خون تراوش  
نه از زخم یلان کس روی گرداند  
همه آلات خون ریزی فرو راند  
زمین شد آهنین از نعل اسبان  
به هر سو غرقه خون تا ساق مردان  
سه روز و شب بدین کار بود بیکار  
که دست و پای مردان گشت بیکار  
ز هر سو برق تیغ آمد درخشان  
ز تیغ تیز تنها شد سر افشان  
در آن میدان بسی اسلام زاده  
که کشته شد به رزم رای زاده  
گریزان شد الف خان در شب تار  
فراموش کرد از بنگاه و هنجار  
شده لشکر همه افتان و خیزان  
ز پیش اردشیر آمد گریزان  
به چنگ اندر بسا دشمن فتاده  
به فیروزی سرانجام ایستاده  
همه پرده سرا و بنگه و بار  
به دست اردشیر آمد به یک بار  
دگر روزی برآمد خور ز گُھسار  
جهان روشن شده از خور به یک بار

## جنگ کردن الف خان بار دیگر با اردشیر و فیروزی یافتن او

خروش آمد به روز از هر دو لشکر  
به جوش آمد زمین یک بار دیگر  
ز آوای درای (۱) و بوق هندی  
بساسر ها که بگرفتند کندی  
دگر باره الف خان جنگ را ساز  
نموده باز کوس آمد به پرواز

سپهبد اردشیر نام بردار  
پدید آمد روان آن جا به یک بار  
هماندم گفت با رای نکو فن  
ازیشان سد، ز ما بودست یک تن  
کنون ما را چه می بینی درین کار  
که لشکر آمده افزون خود این بار  
دهیش جان خود، یا جان ستانیم؟  
بدین نیت هم اندر جنگ مانیم  
درین میدان به ما باشد خدادوست  
که همواره به ما مشکل گشا اوست  
برین گفتار یک سر شاد گشتند  
بسی دل ها ز درد آزاد گشتند  
پس آن گاهی زره پوشید یک سر  
به جنگ خان بیامد بار دیگر  
همانگه اردشیر نام بردار  
کمند آویخته بر زین چو عیار  
بسان شیر نر آمد بر صف  
کمر بر تیغ هندی نیزه بر کف  
به تندی بانگ بر زد کای هزبران! (۲)  
چرا ماندید اندر جنگ حیران؟  
سپهدار شما اکنون کدام است؟  
چه دارد کام این جا و چه نام است؟  
گوی آمد بگفتا خود منم هان  
که در یک زخم ریزم خون مردان  
به زیر او یکی شولک (۳) جهنده  
همی نزدیک او آمد دونده  
به جنگ او بیامد نیزه در دست  
بگردیده به هر جانب چو سرمست  
یکی بار اردشیر آواز داده  
کنون هشیار باش ای پاکزاده  
به نزد تو بیامد هم نبردی  
کنون بنای از خود دستبردی

۱- زنگ و جَرس

۲- شیرافکن، شجاع، دلیر

۳- اسب جلد و تند و تیز رفتار

همانگه اردشیرش داد آواز  
که آمد هم نبردت با همه ساز  
به میدان هر دو هم چو شیر گشتند  
ز جان خویش هر دو سیر گشتند  
به آخر اردشیر آمد برو چیر  
ز پشت شولک افکنده ورا زیر  
کمند افکند و او را در کشیده  
فرود آمد ز اسب و سر بریده  
الف خان چون مر او را دید کشته  
دل او را از آن پر درد گشته  
بفرمود آنگهی تا فارس و رای  
شود کشته نماند زنده برجای  
به پشته یی سپاه آمد چو کین خواه  
به جنگ اندر دوانید اسب آن گاه  
صدای تیغ ها آمد چکا چک  
روان خون گشته هم چون جوی برخاک  
چو دو رویه سپه آویخته شد  
ز تنها خون چو دریا ریخته شد  
برآمد موج از دریای خونی  
زمردم هر طرف آمد زیونی  
نه جا مانده که در وی مور گنجد  
دمی بی حکم حق کس خود چه سنجد  
پس آنکه اردشیر آمد میانه  
بماند آخر رسید او را زمانه  
یکی ناوک پیامد بر میانش  
برون آمد از آن سر ناگهانش  
تنش از زخم ها سستی نموده  
که هر عضوش ز خون فواره بوده  
بیفتاد اردشیر از زین نگون سر  
سپاهی گشت زو حیران و بی پر  
دریغا آن سپه دار دلاور  
که بر بارش زمانه کرد آخر  
چو بخت شوم خشم آرد بدان جا  
بسان موم گردد سنگ خارا  
اگر چندین نبرد و کوشش او کرد  
چه سود از بخت برگشته از آن مرد

ز دو جانب سپه شد کشته بسیار  
سران و نامداران و نکوکار  
همانگه کشته شد آن رای زاده  
به جنگ اندر یکی غوغا فتاده  
دریغا آن نگو شهزاده هندو  
بمرد و شهر ویران گشت هر سو

### گفتار اندر گریختن بهدینان به کوه بهاروت

#### و رفتن به سوی بانسده

همان بهدین شده آخر پراکند  
یکی کوه هاروت است در هند  
بسی در وی خزیدند از پی جان  
ندارد چاره کس از حکم یزدان  
ده و دو سال بر وی گشت یک سر  
آبا خود برد ایران شه برابر  
پس از مدت که از حکم خداوند  
به راه آمد همه با خویش و پیوند  
برابر آتش بهرام بُد پس  
به سوی "بانسده" آمد همه کس  
کزو آمد خبر در "بانسده" شهر  
پیامد پیش شان هر یک ابا مهر  
همانگه خویش با سیصد سواران  
پذیره شد به چندین نامداران  
به سد تشریف آوردند در شهر  
چنان چون دردمندی یافت پازهر  
از آن پس "بانسده" شد چون بهاران  
برین گونه گذشته روزگاران  
پس از وی مردمان از نسل بهدین  
به هر کشور که بُد آن پاک آیین  
ز بهر خدمت آن شاه ایران  
برفتند از زنان و پیر مردان  
چو پیشین وقت در سنجان ز هر سو  
رسیدندی برای خدمت او  
بدین سان پارسی در "بانسده" نیز  
برین بگذشت چون سال ده و چار  
پس از وی گشت گردون بر سر کار



# ROYAL PHONE

Smartphone - Handy zubehör  
Telefonkarte - Reparatur

تعمیرات موبایل، تعمیرات تخصصی گوشی و تبلت، تعمیرات تخصصی لپ تاپ و کامپیوتر

## Handy

- Wartung und Reparatur
- Software Updates
- Display Austausch
- Wasserschaden
- Reparatur
- Versicherung
- Kostenvoranschlag
- Support



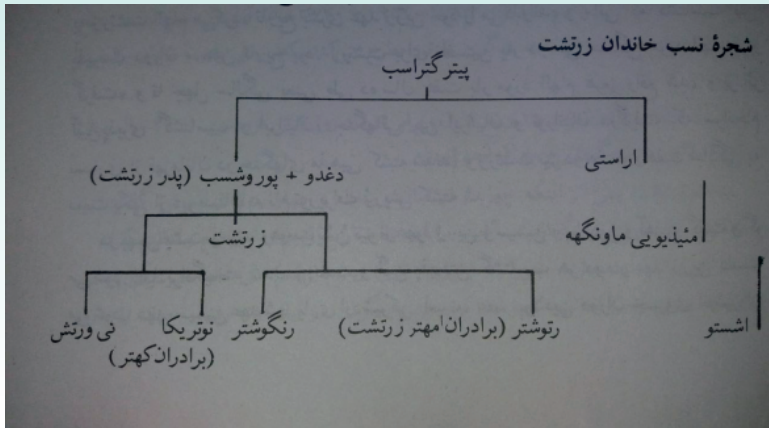
unitymedia



Kölner Str. 302, 40227 Düsseldorf  
royalphone@gmx.de

Tel. : 0211 7584 1655  
Fax : 0211 7584 1656

## شجره‌ی نسب خاندان زرتشت



بنا به گفته‌ی فرهنگ نویسان نسبت پوروشسب به دوازده واسطه به منوچهر، پور ایرج، پور فریدون، می رسد مادر او دغدوا هم از فریدون بوده است.

## حوادث و پیش آمد های زندگی اشوزرتشت به روایت دینکرد

آن چه که در فاصله‌ی زمانی تولد اشوزرتشت و نخستین مکالمه‌ی او با اهورامزدا روی داد چنین است: یکی از دیوان و گرّین‌ها به نام دوراسرُب نزد پدر اشوزرتشت از فرزندش بدگویی می کند ولی کوشش این گرّین که به دست یاری براتر و کرش انجام گرفت سودی نبخشید.

و هنگامی که اشوزرتشت به سی سالگی رسید و هومن از سوی نیم روز (جنوب) بر وی نازل و نمودار گشت و او را برای نخستین گفت و گوهایش با خداوند به عالم بالا (:گرزمان ء عرش اعلا) برد.

و بارها (هفت بار در ده سال) این خلوت ادامه داشت. و پس از همین گفت و گو هاست که اشوزرتشت از خلوت (پناهگاهی در کوه سبلان و سهند) به میان مردم آمد و آن‌ها را دعوت به پذیرش دین کرد، باز هم گرّین‌ها و کوی‌ها و دیو سانان او را آسوده نگذاشته و ناچار به مهاجرت گردید و روانه‌ی خاور و بلخ شد و در بلخ آیین برگشتاسب و خاندان او و همسرش هئوتسا عرضه کرد که پذیرا شدند.

در این دعوت و هومن و آشا و هیشث او را یاری کردند.

رویدادهای دیگری که از زمان ایمان آوردن گشتاسب تا درگذشت پیامبر، یعنی در ۳۵ سال یا ۴۷ سال پس از نخستین مکالمه‌ی او با اهورا مزدا روی داد زیاد است، در این فاصله گرّین‌ها و کوی‌ها بسیار با او دشمنی ورزیدند، هم چنین برخی از تورانیان که شرح آن در شاهنامه‌ی فردوسی به نقل از دقیقی آمده و در گاتاها هم چگونگی روی دادها، از همان آغاز که اشوزرتشت الهام و وحی می‌پذیرد تا زمانی که در بلخ جان می‌بازد ضبط است. در این فاصله‌ی زمانی اشوزرتشت به تشریح دین مزدیسنی یا دین بهی می‌پردازد.

زرتشت بهرام پُردو، شاعر زرتشتی سده‌ی هفتم هجری، در منظومه‌ی خود به نام:

”زرتشت نامه“ از روی دادهای پیش و پس از تولد اشوزرتشت سخن به میان آورده که چکیده‌ی آن چنین است:

زمانی که هرمز آیین مزدا پرستی را به اشوزرتشت الهام می کرد، تاریخ بشری عهد زرین خود را می گذراند. و زمانی که گشتاسب آیین پذیرفت دوران سیمین تاریخ بود.

اشوزرتشت برای نخستین بار در سی سالگی مورد الهام قرار گرفت و تا چهل سالگی یعنی طی ده سال هفت بار مورد الهام هرمز واقع شد. و بر اثر آیین پذیری گشتاسب و ایرانیان، جنگ‌هایی بین ایرانیان و تورانیان در گرفت که سرانجام بسیاری از قهرمانان در جنگ‌های مذهبی کشته شدند. و اشوزرتشت نیز در ۷۷ سالگی به دست یکی از دیویسان به نام توربرات ریش کشته شد.

در بهمن یشت یا زندوهومن یسن نیز از عهد زرین و سیمین و پولادین و آهنین گفت و گو می شود.

اما برانگیختن اشوزرتشت و آیین پذیرفتن گشتاسب هر دو در عهد زرین دانسته می شود.

- عهد سیمین، عهد شهریار اردشیر کی است.
- عهد پولادین، دوران خسروی انوشیروان پسر قباد است.
- عهد آهنین دوران فرمان روایی دیوان ژولیده موی است.
- در بهمن یشت در سوم، بند ۱۹ آمده است: اشوزرتشت که به گرزمان رفت، درختی دید که هفت شاخه بدان بود؛
- یکی زرین، یکی سیمین، یکی رویین، یکی برنجین، یکی ارزیزین (قلع)،
- یکی پولادین، یکی هم از آهن آلوده (چدن) و ریم آهن).
- شرح درخت به اختصار چنین است:
- درخت یک بن، گیتی است، هفت شاخه علامت هفت هنگام است که خواهد رسید.
- زرین و سیمین و پولادین و آهنین، علامت آن است که گفته شد.
- رویین دوران اردشیر بابکان و پسرش شاپور است که دین آرایند.
- برنجین، خداوندی و لاش اشکانی است.
- ارزیزین، خداوندی بهرام گور است که به دین پرداخت.

## زمان زرتشت

در سده‌های چهارم و سوم پیش از زایش مسیح نیز اختلاف نظر فاحشی درباره‌ی زمان اشوزرتشت موجود بوده و این نشانگر آن است که دوران حیات اشوزرتشت از آن روزگاران نیز آن قدر دور بوده که هتا فلاسفه و پژوهندگان یونانی هم که برای فهم و درک و آموزش مزدیسنا به ایران می‌آمدند با روایات گوناگون روبرو بوده اند.

برخی تاریخ سنتی را ملاک قرار می‌دهند که امروزه با پیش رفت علم لغت شناسی طرف داری ندارد.

افلاتون که از ستاینندگان زرتشت بوده روزگار او را ۶۰۰۰ سال پیش از زایش مسیح می‌داند.

خسانتوس ۶۰۰۰ تا ۶۵۰۰ سال پیش از لشکر کشی خشایار شاه به یونان؛ و چون لشکر کشی وی به ۴۸۰ پیش از زایش مسیح بوده بنا بر این زمان اشوزرتشت به حدود ۶۴۸۰ سال پیش از زایش مسیح می‌رسد.

استاد ذبیح بهروز که در علم نجوم و ریاضیات دست داشته، روز، ماه، سال تولد و درگذشت اشوزرتشت را، در سال ۱۳۳۱ خورشیدی محاسبه کرده و می‌نویسد: "در سال ۱۳۳۱ خورشیدی ۳۷۲۰ سال از ولادت او می‌گذرد." که با این حساب در سال نخست خورشیدی

۲۳۸۹ = ۱۳۳۱ - ۳۷۲۰ سال از تولدش می‌گذشته است.

و اگر بخواهیم تاریخ ترسایی را ملاک قرار دهیم تولد وی ۱۷۶۸ = ۱۹۵۲ - ۳۷۲۰ سال پیش از مسیح بوده است.

- ذبیح بهروز در محاسبه‌ی خود جزئیات دیگری را نیز مطرح می‌کند که برخی فهرست وار برشمرده می‌شود:

- اشوزرتشت، دوشنبه، ۲۰ ربیع الاول، برابر خرداد روز ۶ فروردین ۲۴۰۰ سال پیش از تاریخ مشهور به یزد گردی به جهان آمده است.

- اشوزرتشت پس از این که ۴۲ سال و ۵۴ روز از عمرش گذشته بود شالوده‌ی رسد تازه‌ای را پایه گذاشت. کیبسه را ایجاد و تاریخ قدیم را تصحیح و تنظیم کرد.

- اشوزرتشت، سه شنبه خورشید (خیر یا خور) روز ۱۵ دی ماه خورشیدی، شب ۸ رجب مطابق با شب اول فروردین یزد گردی در سال ۳۵ رصده، جهان را بدرود گفت.

- در این هنگام ۷۷ سال و ۵ روز کم از عمرش نگذشته بود که برابر ۲۸۱۰۰ روز است.

- از این قرار اشوزرتشت، دوشنبه خرداد روز فروردین ماه یزد گردی، اول هزاره‌ی دهم به جهان آمده، و سه شنبه خورشید روز دی ماه خورشیدی جهان را بدرود گفت.

- برابر بررسی در بالا، تاریخ زاد روز اشوزرتشت حدود ۱۷۶۸ سال پیش از زایش مسیح بوده است.

بدین ترتیب دانشمندان و مورخین تاریخ‌هایی گوناگون گفته‌اند که از ذکر جزئیات آن خودداری می‌شود.

# دفتر رسمی ترجمه دکتر عباس کوشک جلالی

مترجم رسمی و سوگند خورده زبان آلمانی در دادگستری آلمان

(فارسی و آلمانی)

ترجمه رسمی اسناد و مدارک

شناسنامه، سند ازدواج و طلاق، مدارک تحصیلی، گواهینامه

مدارک حقوقی، مالی، اقتصادی

## Übersetzungsbüro Dr. Abbas Koushk Jalali

Persisch und Deutsch

Ermächtigter Übersetzer des OLG Köln

Allgemein beeidigter Dolmetscher des LG Köln

Adresse: Klerschweg 3, 50968 Köln

Mobil: 0178 – 406 44 54 Tel./Fax: 0221–76 91 50

E-Mail: akoushkjalali@gmail.com



**Dr. Farzad Tahashi**  
Rechtsanwalt

## دکتر فرزاد تهاشی

وکیل دادگستری

وکالت به خصوص در موارد زیر :

- قوانین خانواده (طلاق، مهریه و ...)

- قوانین خارجیها و پناهندگی

- قوانین کار

- قوانین اقتصادی و ورشکستگی

- قوانین رانندگی ، تصادفات و خسارات عمومی

- قوانین کیفری و جزائی



### Schwerpunkte

- Familienrecht (Fachanwalt)
- Ausländer- und Asylrecht
- Schadens- und Verkehrsrecht
- Vertrags- und Zivilrecht
- Arbeitsrecht
- Strafrecht

Kortumstraße 31

44787 Bochum

Tel.: 0234 / 64 06 64 00

Fax: 0234 / 64 06 46 66

www.tahashi.de

Email: info@tahashi.de





**TFP Rechtsanwälte**

Talaysüm & Farahmand Rechtsanwälte Partnerschaft.

# شیمما فرهمند و توگان تالایسوم

وکلائی رسمی دادگاه ها و عضو کانون وکلای آلمان

Gesellschaftsrecht (GmbH Gründung)

ثبت شرکت و اخذ اقامت تجاری

Ausländer- und Asylrecht, Staatsangehörigkeitsrecht

حقوق خارجیان، پناهندگی، دانشجوئی و تابعیت و اقامت

Baurecht

حقوق ساختمان و ساخت و ساز

Strafrecht

حقوق کیفری

Zivilrecht/Vertragsrecht

حقوق مدنی و قراردادها

TFP Rechtsanwälte  
Talaysüm & Farahmand in Partnerschaft  
Zeil 13  
60313 Frankfurt am Main

Tel.: 069 - 27294550

Fax.: 069 - 27294551

Email: [Info@TF-Anwaelte.de](mailto:Info@TF-Anwaelte.de)

Web: [www.TF-Anwaelte.de](http://www.TF-Anwaelte.de)



# فیزیکدان آلمانی و اکتشافش

توضیح:

در این صفحه نام ۲۸ تن از فیزیکدانان مشهور جهان را برای شما آورده‌ایم. شما می‌بایست با خط کشیدن روی آن‌ها در جدول زیر به ۲۶ حرف خط نخورده برسید تا از به هم پیوستن آن‌ها از بالا به پایین به نام فیزیکدان آلمانی سال‌های (۱۹۲۳ - ۱۸۴۵) و اکتشافش دست یابید.

کلود شاپ (۱۸۰۵ - ۱۷۶۳)  
گئورگ زیمون اهم (۱۸۵۴ - ۱۷۸۷)  
گابریل لیپمان (۱۹۲۱ - ۱۸۴۵)  
گاستون پلانته (۱۸۸۹ - ۱۸۳۹)  
گالیه (۱۶۴۲ - ۱۵۶۴)  
گوستاو هرتز (۱۹۷۵ - ۱۸۸۷)  
مایکل فاراده (۱۸۶۷ - ۱۷۹۱)  
والتر نرنست (۱۹۴۱ - ۱۸۶۴).

جان تیندل (۱۸۹۳ - ۱۸۲۰)  
جان دالتون (۱۸۴۴ - ۱۷۶۶)  
جان لسلی (۱۸۳۲ - ۱۷۶۶)  
جرج بیدل اری (۱۸۹۲ - ۱۸۰۱)  
جیمز کلارک مکسول (۱۸۷۹ - ۱۸۳۱)  
رابرت بویل (۱۶۹۱ - ۱۶۲۷)  
ژابلسکف (۱۸۹۴ - ۱۸۴۷)  
ژان برنارلئون فوکو (۱۸۶۸ - ۱۸۱۹)  
ژرژ کلود (۱۹۶۰ - ۱۸۷۰)  
سرایزاک نیوتن (۱۷۲۷ - ۱۶۴۲)

آنتوان سزار بکرل (۱۸۷۸ - ۱۷۸۸)  
آندرس سلسیوس (۱۷۴۴ - ۱۷۰۱)  
آندره ماری امپر (۱۸۳۶ - ۱۷۷۵)  
ادم ماریوت (۱۶۸۴ - ۱۶۲۰)  
ادموند کارترایت (۱۸۲۳ - ۱۷۴۳)  
ادوارد برانلی (۱۹۴۰ - ۱۸۴۴)  
ارشمیدس (۲۱۲ - ۲۸۷ ق.م)  
اروین شرودینگر (۱۹۶۱ - ۱۸۸۷)  
اوانجلیستا توریچلی (۱۶۴۷ - ۱۶۰۸)  
پی‌یر کوری (۱۹۰۶ - ۱۸۵۹)

ج	ل	ر	ی	م	ه	ا	ن	و	م	ی	ز	گ	ر	و	ی	گ	و
ر	ک	ه	ا	ج	ی	م	ز	ک	ل	ا	ر	ک	م	ک	س	و	ل
ج	ل	ف	م	ب	ل	س	ر	ا	ی	ز	ا	ک	ن	ی	و	ت	ن
ب	و	ژ	ک	ن	ر	گ	و	س	ت	ا	و	ه	ر	ت	ز	ک	گ
ی	د	ا	ر	ش	ر	ت	ت	س	ن	ر	ن	ر	ت	ل	ا	و	ا
د	ش	ن	ف	ژ	ل	د	ب	ا	د	م	م	ا	ر	ی	و	ت	ب
ل	ا	ن	ا	ج	ک	ب	ر	و	پ	ی	ی	ر	ک	و	ر	ی	ر
ا	پ	ل	س	ل	ی	ل	ا	ن	ی	ا	ر	ش	م	ی	د	س	ی
ر	گ	س	ر	د	ن	ا	و	ژ	ت	ل	ه	ل	ی	ل	ا	گ	ل
ی	ن	س	ل	س	ی	و	س	د	ل	د	ن	ی	ت	ن	ا	ج	ل
و	ک	و	ف	ن	و	ی	ل	ر	ا	ن	ر	ب	ن	ا	ژ	ا	ی
ا	و	ا	ن	ج	ل	ی	س	ت	ا	ت	و	ر	ی	چ	ل	ی	پ
ل	ف	ر	گ	ن	ی	د	و	ر	ش	ن	ی	و	ر	ا	ش	ن	م
ک	ا	ت	ی	ا	ر	ت	ر	ا	ک	د	ن	و	م	د	ا	و	ا
ی	ر	ه	ا	د	و	ا	ر	د	ب	ر	ا	ن	ل	ی	ع	ت	ن
ا	ا	ا	ن	ت	و	ا	ن	س	ز	ا	ر	ب	ک	ر	ل	ل	ج
م	د	ا	ر	پ	م	ا	ی	ر	ا	م	ه	ر	د	ن	ا	ا	ا
س	ه	ک	ه	ت	ن	ا	ل	پ	ن	و	ت	س	ا	گ	ی	د	ن

nmt:kanzlei

ap-datenschutz  
RISIKOMANAGEMENT UND DATENSCHUTZ

## Rechtsanwaltskanzlei Motiee Tehrani

Nicole Motiee Tehrani - Rechtsanwältin

Meine Rechtsgebiete:

- Mietrecht
- Asylrecht
- Arbeitsrecht
- Reiserecht
- Datenschutz / IT-Recht
- Strafrecht

## دفتر وکالت مطیعی تهرانی

وکیل دادگستری

حوزه های حقوقی ما:

- قوانین اجاره
- قوانین حق پناهندگی
- قوانین استخدام و کار
- حقوق مسافرت
- حفاظت از داده ها / قانون فناوری اطلاعات
- قوانین کیفری

ما تمام موارد مربوط به قانون فناوری اطلاعات، قانون رسانه های جدید و قانون حفاظت از داده ها را به عهده می گیریم.

Ich übernehme alle Fälle im IT-Recht, Recht der neuen Medien und Datenschutzrecht.

## Rechtsanwaltskanzlei Motiee Tehrani

Hohenstaufenring 8  
50674 Köln

Telefon: 0221 5700 26 37  
Mobil: 0160 9954 55 92

[www.kanzlei-nmt.de](http://www.kanzlei-nmt.de)  
[tehrani@kanzlei-nmt.de](mailto:tehrani@kanzlei-nmt.de)

## ap-datenschutz GmbH

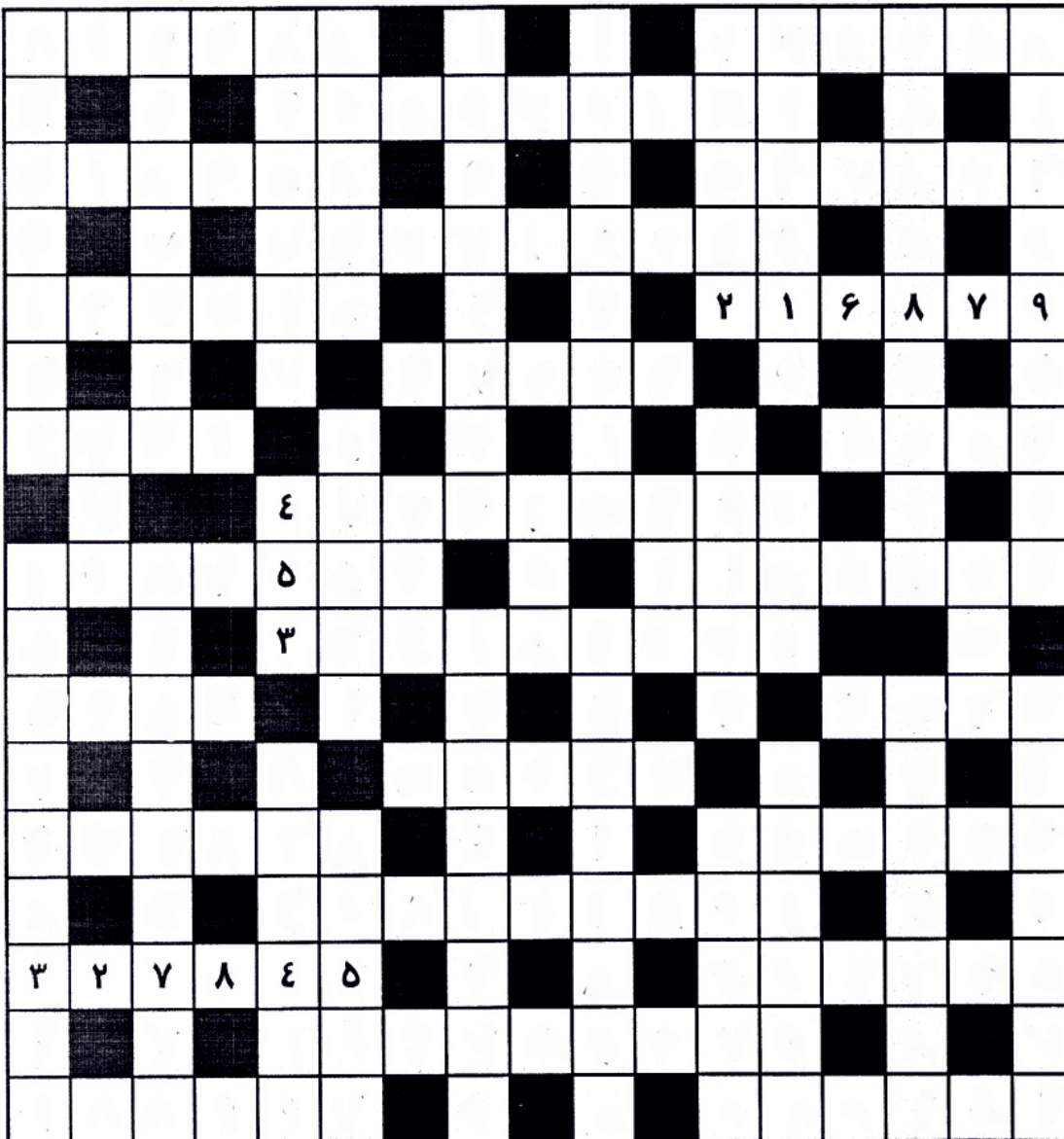
Wir kümmern uns um Ihren Datenschutz  
ما از حریم شما حفاظت می کنیم

Hohenstaufenring 8  
50674 Köln

Telefon: 0221 999 89 030

[www.ap-datenschutz.de](http://www.ap-datenschutz.de)  
[info@ap-datenschutz.de](mailto:info@ap-datenschutz.de)

	<u>سه رقمی:</u>	<u>هفت رقمی:</u>	۴۳۳۸۲۸	<u>سه رقمی</u>
جای	۱۸۵۷۴۸۳۶۱	۱۹۸۴۵۸۶	۵۱۸۳۵۸	۱۹۸
	۱۹۲۷۵۹۶۷۹	۲۱۸۷۵۷۶	۵۲۷۸۹۳	۳۲۸
گذاری	۲۱۸۱۲۱۸۹۱	۲۶۸۷۴۳۴	۵۵۵۶۶۶۶	۴۵۳
	۲۵۸۵۸۳۳۲۵	۳۴۶۶۵۷۶	۷۴۸۲۵۸	۷۳۴
اعداد	۳۳۴۱۸۲۸۲۸	۵۳۶۵۳۸۶	۸۱۲۳۸۹	۷۶۴
	۴۶۵۳۲۹۱۸۲	۸۷۵۶۱۵۳	۸۲۲۴۱۹	۷۷۹
	۴۷۷۴۱۸۳۷۹		۸۴۵۷۶۷	۹۸۸
	۷۳۹۷۱۸۳۴۹	<u>هشت رقمی:</u>	۸۵۱۱۹۸	
	۸۱۳۹۹۵۶۶۶	۱۳۶۷۲۷۹۴	۹۱۲۳۴۵	
	۸۲۸۴۳۷۷۷۸	۱۴۵۶۱۳۷۹	۹۸۹۶۵۶	<u>چهار رقمی:</u>
		۱۹۵۸۶۶۱۸		۳۷۴۹
		۲۲۳۱۱۸۹۸		۴۳۸۶
				۵۶۸۵
				۶۵۴۳



<u>پنج رقمی:</u>
۴۷۲۶۴
۵۵۶۳۷
۵۹۹۷۹
۷۸۵۴۲
۸۱۵۹۷
۸۷۱۲۶
۹۶۸۳۸
۹۷۸۳۶

<u>شش رقمی:</u>
۱۳۴۵۶۸
۱۸۸۹۹۷
۲۱۶۸۷۹
۳۲۷۸۴۵
۴۲۲۹۱۹



Rechtsanwalt  
Kourosh Aminyan

دفتر وکالت  
**کوروش امینیان**

وکیل رسمی دادگستری  
عضو کانون وکلای آلمان

Fachanwalt für Familienrecht  
Fachanwalt für Migrationsrecht  
Fachanwalt für Verkehrsrecht

رسیدگی به مسائل حقوقی در رابطه با:

- اقامت، ویزا، تابعیت

- ثبت شرکت و اقامت تجاری

- مدنی و امور قراردادهای

- تصادفات رانندگی و خسارت

- جزایی و جنایی

- خانواده، طلاق، مهریه و سرپرستی کودک

Salierring 43  
50677 Köln

Tel. : +49 (0)221 2942 6260  
Fax: +49 (0)221 2942 6261

info@rechtsanwalt-aminyan.de  
www.rechtsanwalt-aminyan.de



Flyer & Falzflyer

Plakate & Poster

Visitenkarten

Broschüren & Kataloge



Banner & Planen

Aufkleber

Schilder &

Etiketten auf Rolle



T-Shirts

Roll-Up Displays

Stempel

Bücher

**چاپ . گرافیک . طراحی و جداسازی**

نمونه ای از قیمت های باورنکردنی ما:

**Flyer DIN A5 (14,8 cm x 21,0 cm)**  
beidseitig bedruckt  
135g hochwertiger Qualitätsdruck  
glänzend oder matt  
4/4 farbig (beidseitiger Druck)  
**5000 Stk. : 80,00 € + 19% MwSt.**

**Visitenkarten quer 4/4 farbig 85 x 55 mm**  
(beidseitiger Druck)  
350 g/qm hochwertiger  
Qualitätsdruck matt  
4/4 farbig  
**5000 Stk. : 40,00 € + 19% MwSt.**

**ارسال بسته پستی رایگان در آلمان و در شهرهای دیگر اروپا**  
فقط کافیست یکبار از هر کجای اروپا که هستید با ما تماس بگیرید  
**+49 (0)178 414 7865 info@mr-druck24.de**

**Elektro Feuerzeug Standard**

MR-DRUCK24  
www.mr-druck24.de  
info@mr-druck24.de

**Hoodies bedruckt oder bestickt mit EINER oder ZWEI Druckposition**

Textilfarbe :  
Schwarz  
Weiß  
Deep Navy  
Rot  
Fuchsia  
Rosa  
Heather grey  
Kelly green  
Orange

MR-DRUCK24  
www.mr-druck24.de  
info@mr-druck24.de

**Etiketten auf Rolle**

- Standard
- Lebensmittelketten
- Flaschenetiketten
- Adressetiketten
- Beschreibbare Etiketten
- Textiletiketten

MR-DRUCK24  
www.mr-druck24.de  
info@mr-druck24.de

**Papiertragetaschen mit PP-Kordeln**

MR-DRUCK24  
www.mr-druck24.de  
info@mr-druck24.de

**Stofftragetaschen Langhenkel (ca. 70 cm)**

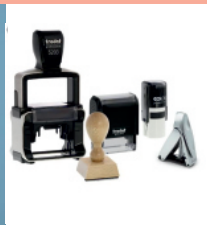
MR-DRUCK24  
www.mr-druck24.de  
info@mr-druck24.de

**Fotolasse bedruckt in brillanter Fotoqualität mit Ihrem Motiv**

MR-DRUCK24  
www.mr-druck24.de  
info@mr-druck24.de

**Digital- und Siebdruck T-Shirts Herren - Damen - Kinder**

MR-DRUCK24  
www.mr-druck24.de  
info@mr-druck24.de



**Metall-Kugelschreiber mit ein- oder beidseitiger Lasergravur**

MR-DRUCK24  
www.mr-druck24.de  
info@mr-druck24.de

**Acrylglasplatte transparent glänzend (Motiv durchscheinend, weiß partiell druckbar)**

MR-DRUCK24  
www.mr-druck24.de  
info@mr-druck24.de

**Schaufensterbeklebung**

MR-DRUCK24  
www.mr-druck24.de  
info@mr-druck24.de



MR-DRUCK24  
Ihr Druck in guten Händen

طراحی وبسایت | گرافیک | چاپ



Schilder



T-Shirts



Banner & Planen



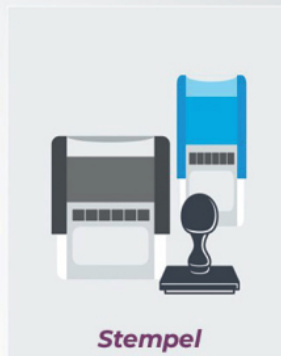
Roll-Up Displays



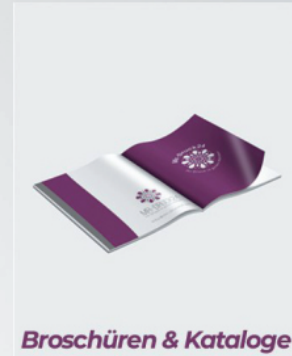
Flyer & Falzflyer



Aufkleber



Stempel



Broschüren & Kataloge



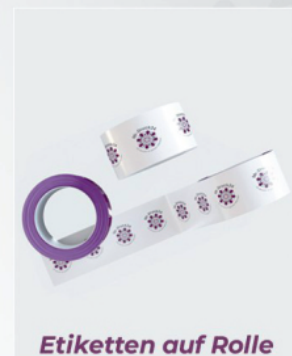
Plakate & Poster



Visitenkarten



Bücher



Etiketten auf Rolle

نمونه ای از قیمت های باورنکردنی ما:

#### Flyer DIN A5

(14,8 cm x 21,0 cm)

beidseitig bedruckt

135g hochwertiger Qualitätsdruck

glänzend oder matt

4/4 farbig (beidseitiger Druck)

5000 Stk. : 80,00 € + 19% MwSt.

#### Visitenkarten

quer 4/4 farbig (85 x 55 mm)

(beidseitiger Druck)

350 g/qm hochwertiger

Qualitätsdruck matt

4/4 farbig

5000 Stk. : 40,00 € + 19% MwSt.

ارسال بسته پستی رایگان در آلمان و در شهرهای دیگر اروپا  
فقط کافیست یکبار از هر کجای اروپا که هستید با ما تماس بگیرید

+49 (0)178 414 7865 info@mr-druck24.de

## بخش بیست و چهارم

(بازنویسی: شهرام زادمهر)

..... کروزوس با اصرار کالتوس، وزیر باهوش خود، هدایایی را برای پادشاه کشور اسپارت فرستاد و او نیز پانصد سرباز اسپارتی را برای کروزوس آماده کرد و گفت: "پانصد سرباز اسپارتی یعنی داشتن چند هزار سرباز" کروزوس به خوبی می دانست که سخن پادشاه اسپارت درست است و سربازان اسپارتی در شجاعت نام آورند و هرگز عقب نشینی نمی کنند. اما وقتی دید همه آنها پیاده اند و اسبی به همراه ندارند، گفت: "سربازان پیاده به کار من نمی آیند. شما باید سوار بر اسب بجنگید."

سربازان اسپارتی گفتند: "ما نیازی به اسب نداریم و پیاده بهتر از سربازان شما می جنگیم." اما کروزوس به کالتوس گفت: "سرباز پیاده به کار من نمی آید. آنان را به کشورشان بفرست." کالتوس گفت: "قربان، ولی شما اشتباه می کنید. من معتقدم حتی اگر آنها را نمی خواهید، این پانصد سرباز را تا پایان جنگ نگه دارید و اگر به آنان نیازی نبود، پس بفرستید."

کروزوس فریاد کشید: "دیگر از نصیحت‌های تو خسته شده‌ام. من پادشاه چهارده کشور هستم و بهتر می دانم چه کنم. دیگر نمی خواهم بیش از این در کارهایم دخالت کنی. به تو دستور می دهم که آنها را بازگردانی." کالتوس که از می‌خوارگی، بدمستی و دشنام‌های همیشگی به تنگ آمده بود، سکوت کرد و فرمان کروزوس را زودتر از آنچه پادشاه فکر می کرد، انجام داد و سربازان اسپارتی را روانه کشورشان کرد.

فردای آن روز خبری ناگهانی کروزوس را تکان داد. پیک مرزی خبر آورد که سربازان ایرانی از کوه‌های صعب‌العبور مشرق عبور کرده اند و خود را به کنار رود هالیس رسانده اند.

کروزوس که از این خبر مستی شراب چرت از سرش پریده بود، فریاد کشید: "پس قشون صد هزار نفری من در کنار رود هالیس چه می کنند؟" و با پیکی به فرماندهان سپاه خود گفت: "با اسبان خود به آب بزنید و از رودخانه عبور کنید و به سربازان ایرانی مجال مبارزه ندهید." سپس رو به کالتوس کرد و گفت: "حالا چه کنم؟"

کالتوس با دلخوری گفت: "گفته بودم که کوروش سپاه‌یانی جسور دارد. من از آمدن او اطمینان داشتم. حتی اگر خبر می آوردند که سربازان کوروش از آسمان به زمین نشسته اند، باور می کردم. چون کوروش در جنگ با آرستی وایگا ثابت کرد که علی‌رغم جوانی، نقشه‌های جنگی بسیار خوبی دارد. نقشه‌هایی که هنوز هیچ مرد جنگی‌ای به کار نبسته. به شما گفتم که با اسپارت متحد شوید اما حرف مرا نپذیرفتید. آنها می توانستند جلوی سپاهیان کوروش را بگیرند. اما حالا چاره‌ای جز جنگ ندارید و گمان نمیکنم اگر این بار از اسپارت کمک بخواهید، کسی را به یاری بفرستند. شما به آنها توهین کردید و از کشورتان بیرونشان کردید. گمان می کردید کوه‌های سر به فلک کشیده شرق جلوی قشون کوروش را خواهد گرفت، در حالی که من می دانستم او می آید."

وقتی سپاه کوروش از کوه‌ها گذشتند و به کنار رود هالیس رسیدند، آنجا را بهشتی واقعی یافتند. هوایی مطبوع داشت که انسان را از رایحه گل‌های وحشی، شوق می آورد و همچنین زمینها و باغ‌هایی حاصلخیز و رودخانه‌ای پر آب.

کوروش فرمان داد تا سپاهیان در کنار آب اتراق کنند و فرماندهان سپاهش را جمع کرد و گفت: "ما فردا جنگ را آغاز می کنیم. اما قبل از آن عده‌ای از سربازان را برای پل سازی به قسمتی دورتر از سپاه کروزوس می فرستیم تا روی رودخانه پل بزنند. اکنون فصل پر آب رودخانه است و گذر از رودخانه با تجهیزاتی که ما داریم، غیر ممکن به نظر می رسد. اما باید در حالی که می جنگیم، آنان به سرعت روی رودخانه پل بزنند تا هنگام عبور قشون دچار مشکلات و تلفات نشویم."

در همین موقع دو تن از سربازان کوروش که برای تجسس درباره سپاه لیدی به آن سوی رودخانه رفته بودند، با لباس‌های خیس از راه رسیدند. کوروش گفت: "بگوئید چه دیدید؟" یکی از سربازان که کمی جلوتر ایستاده بود گفت: "قربان سپاهیان



تقریباً صد هزار سوار است و سپاه پیاده ندارد و فرماندهی آنها هم به عهده یکی از سرداران کروزوس است.“  
می خواهید بگویید که خود کروزوس در میان لشکریانش نبود؟ ”خیر قربان“  
”باشد. می توانید بروید.“

کوروش پس از رفتن سربازان تجسس، به فرماندهان قشون گفت:

”بدون شک فردا سپاه لیدی به ما حمله می کند. پس میگذاریم تا از رودخانه عبور کنند.“  
فرناسب گفت: ”بهتر نیست ما زودتر حمله کنیم؟“

اگر سپاه لیدی زودتر حمله کند، به نفع ماست. ما نمی توانیم با داشتن پل در این فصل پر آب رودخانه، اربابها را از رودخانه عبور دهیم آب عده زیادی از نظامیان ما را با خود می برد. بهار فصل خطرناکی برای عبور از رودخانه هالیس است. صبح روز بعد، پیش از طلوع آفتاب، سپاه کروزوس به سپاهان کوروش حمله ور شد و اسبها را به آب زدند. ولی سربازان کوروش آنها را رها کردند تا از رودخانه عبور کنند. همین که به ساحل رسیدند، کوروش دستور تیراندازی داد و کمانداران کوروش اسبها را هدف قرار دادند و هنگامی که سربازان سوار بر اسب مجبور به پیاده شدن می شدند، آماج تیر و پیکانهایی پیاده نظام کوروش قرار می گرفتند و هر کس می توانست از سیل تیر پیکانها عبور کند، به دام سواره نظامان می افتاد. تا غروب آن روز ساحل رود هالیس شاهد بزرگترین جنگ زمان خود شد و هنگام غروب بسیاری از سپاهیان لیدی کشته شدند یا به اسارت درآمدند.

پس از آنکه صحنه جنگ از صدای چکاچک شمشیرها و ناله زخمیان خاموش شد، کوروش دستور داد هیچ کس حق ندارد با اسیران بد رفتاری کند و گفت: به آنها همان غذایی را بدهید که خود می خورید، و برای نظارت به کار پل سازی رفت و از سربازانش خواست تا هرچه زودتر کار پل سازی را به پایان رسانند.

کوروش تا پایان کار پل سازی در ساحل شرقی رود هالیس توقف کرد و سپاه کوروش به تدریج آماده عبور از پل گردید. عبور این سپاه بزرگ از روی پل هفت روز به طول انجامید و پس از آن، اردوگاه سپاه کوروش در ساحل غربی رود هالیس بر پا شد و کوروش پنج تن از اسیران لیدی را انتخاب کرد و نامه ای بدین مضمون برای کروزرس نوشت:

این نامه از طرف پادشاه ماد و پارس برای تو، پادشاه لیدی، فرستاده شده است. من سپاهیان تو را در کنار رود هالیس شکست دادم و این قدرت را دارم که تو را و تخت به زیر کشانم. اما با اینکه پادشاهی فاتح هستم، پیشنهادی برای تو دارم. حاضرم اسیرانت را آزاد کنم و بدین جنگ خاتمه دهم به شرطی که کشورت زیر نظر من اداره شود و راه کشورت را بر تاجران کشور من باز گذاری تا هم ملت من از سرزمین تو سود ببرند و هم ملت تو از سرزمین من.

وقتی که نامه به دست کروزوس رسید، در حالی که رنگ به چهره نداشت و دستانش به وضوح می لرزید، نامه را در آتش انداخت و گفت: ”به این پادشاه جوان بگویید که تو هرگز نمی توانی مرا شکست دهی. من پادشاهی ثروتمند هستم و می توانم در یک چشم به هم زدن چنان سپاهی را به پیشوازت بفرستم که تا عمر داری، از یاد نبری؛ شکستی که برای ایرانیان عبرتی گران باشد.“ سپس رو به کالتوس کرد و گفت: ”برای تمام کشورهای تحت الحمایه ام پیک بفرست و سربازانشان را خریداری کن؛ به هر قیمتی که توانستی. ما فرصت زیادی نداریم.“

کالتوس از آن چه در ذهنش می گذشت، با کروزوس حرفی به میان نیاورد چون می دانست کروزوس در چنین موقعیتی حرف های او را نمی پذیرد و شروع به خریداری سرباز نمود. سربازانی که هر کدام زبان و لباس مخصوص خود داشتند و به طمع سکه های زر پا به عرصه نبرد گذاشته بودند. کالتوس در کمال ناباوری، کروزوس را دید که به جای فرماندهی سپاه، یکی از مقربان درگاهش را که پسری هجده ساله بود، به فرماندهی قشون برگزید. کالتوس که دیگر نمی توانست سکوت کند گفت: ”قربان، سپردن فرماندهی لشکری به این بزرگی و سپاهی که حتی هر گروه زبان گروه کنار خود را نمی داند، به پسری جوان، آن هم در برابر سپاه ایران که فرماندهی به زیرکی و فراست کوروش دارد، اشتباه است. شما فرماندهان زیادی دارید. چرا یکی از آن ها را انتخاب نمی کنید؟“

کروزوس در حالی که سیب سرخی را که در دست داشت، می چرخاند با بی قیدی گفت: آنان اگر لیاقت داشتند، با یک سپاه سدهزار نفری دست کم یک ماه جلوی سپاهیان کوروش دوام می آوردند نه اینکه یک روزه متلاشی شوند. مگر کوروش جوان نیست و من جوانی اش را دلیل خامی اش می دانستم، اما حالا مرا به تحت الحمایه بودنش فرا می خواند؟ ولی قربان، کوروش از پانزده سالگی در سپاه آرستی وایگا خدمت کرده بود و در دو سال اول جنگش با آر شتی وایگا، کمبوجیه را که مردی بسیار عاقل و دوراندیش بود، در کنار خود داشت و از فرماندهان بزرگی چون فرناسب استفاده می کرد. اما این جوان تاکنون فرمانده هیچ لشکری نبوده.

کروزوس که دیگر تاب شنیدن حرفهای کالتوس را نداشت، سیب را به گوشه ای پرتاب کرد و گفت: دیگر کافی است. صدای تو را دیگر نمی توانم تحمل کنم. خودم بهتر می دانم چگونه به جنگ کوروش بروم. اما در حالی که حرفهای کالتوس او را به شک انداخته بود، تصمیم گرفت خود نیز در جنگ شرکت کند.

کوروش باردیگر سفر خود را از کنار رود هالیس آغاز کرد تا خود را به سارد، پایتخت لیدی، برساند. در دشت پتیریا به قشون کروزوس برخورد. فرماندهان هر یک به سرعت خود را به کوروش رساندند و گفتند: "آیا دستور حمله می دهید؟"

کوروش نگاهی به خورشید کرد که می رفت تا غروب کند، سپس گفت: نه، تا فردا صبر می کنیم. اولاً سپاهیان از راهپیمایی طولانی خسته شده اند، ثانیاً ما دشت را نمی شناسیم و جنگ در مکانی که با آن آشنایی نداریم، درست نیست. امشب افرادی را برای شناسایی دشت به اطراف می فرستیم و فردا جنگ را شروع می کنیم؛ اما نقشه جنگ را امشب طرح می کنیم.

نیروی تجسس کوروش هنگام بازگشت خبر دادند که شمال و جنوب دشت پتیریا را جلگه فراگرفته و در فاصله میان دو کوه، دو فرسنگ و نیم فاصله است. پادشاه لیدی در این جنگ حضور دارد و چیز خاص دیگری دیده نشده.

کوروش پس از شنیدن این خبر، جلسه طرح نقشه جنگی خود را آغاز کرد و گفت: "اولین چیزی که باید گفته شود، این است که فردا هشتادمین روز بهار است و طبق پیشگویی زوروبل، فردا همان توفان مهیب اتفاق خواهد افتاد. البته من اعتقادی به خرافات و پیشگویی طالع بینان ندارم اما زوروبل گفت که این موضوع در کتاب آسمانی آنها قید شده و بی شک باید به آن اهمیت داد. دوم اینکه ما فردا سپاه را به سه قسمت تقسیم می کنیم. قسمتی در شمال، قسمتی در جنوب و قسمتی در وسط قرار می دهیم و هر قسمت به دو قسمت دیگر تقسیم می شوند که قسمت دوم برای تقویت سربازان جلودار هستند."

جلسه مشاوره نظامی به سرعت پایان گرفت و کوروش نکات لازم را به فرماندهانش گوشزد کرد.

روز بعد هنگامی که جنگ آغاز شد سپاهیان کروزوس و کوروش در خطی به طول چهار هزار متر مقابل هم ایستادند، طوری که تمام میدان جنگ در یکجا دیده نمی شد.

کروزوس که به سواران خود افتخار می کرد، فرمان حمله را صادر کرد اسبان سیاه با شلاق سواران خود موجی از غبار را در پشت سر خود به جا گذاشتند و در حالی که شمشیرهای خود را بالای سرشان می چرخاندند، به سوی سپاهیان کوروش حمله ور شدند.

کوروش طبق نقشه ای که با فرماندهان سپاه خود طرح کرده بود، فرمان داد تا کمانداران به محض نزدیک شدن لیدیها، با تیر آنها را مورد حمله قرار دهند. سپاهیان کروزوس ناگهان با موجی از تیرها روبه رو شدن بی محابا سینه اسبان جنگی شان را می شکافت و سوارانی که فرو می افتادند، طعمه شمشیر زنان می شدند. صدای ناله اسبان و سربازان لیدی در آمیخته بود.

ادامه دارد ...



## دستان پر مهرت را تکیه گاهم کن

بنیاد کودک آلمان یک نهاد خیریه می باشد که بر اساس قانون سازمانهای خیریه آلمان تشکیل و به ثبت رسیده است. این سازمان هیچگونه وابستگی سیاسی، مذهبی و دولتی ندارد و هدفش کمک به کودکان و دانش آموزان فقیر، بی بضاعت و بیمار ولی با استعداد و کوشا در ایران می باشد. بنیاد کودک مورد تایید سازمان ملل بوده و دارای استاندارد جهانی SGS سوئیس می باشد. بنیاد کودک با ۳۰ شعبه فعال در ایران و ۷ دفتر در سراسر دنیا بیش از ۱۰۰۰۰ مددجو را در ایران تحت پوشش و حمایت خود قرار داده است. ما با یاری شما میتوانیم قدمهای محکمتری در جهت رشد و تعالی فرزندان ایران زمین برداریم. از این روشما میتوانید با پرداخت تنها روزی یک یورو کفالت یک تا دو مددجو را بر عهده گرفته و یا بصورت موردی به این سازمان و همه کودکان آن کمک کنید. جهت اطلاعات بیشتر با ما تماس حاصل فرمایید.

با کمک به کودکان نیازمند پرداخت مالیات خود در آلمان را کاهش دهید.

ما ایران را ترک کرده ایم، اما کودکان نیازمندش را فراموش نکرده ایم

Bonyade Kudak  
Deutschland e.V.  
Quittinger Str. 178  
D-51381 Leverkusen

Tel.: +49 2171 - 9135997  
Fax: +49 2171 - 9135998  
www.bonyadekudak.de  
E-Mail: info@bonyadekudak.de

Kontoinhaber: Bonyade Kudak  
Deutschland e.V.  
Sparkasse Köln/Bonn  
IBAN: DE27370501981902355393

# RAHAN MARKT



## فروشگاه راهان در شهر دوسلدورف

با هفت سال سابقه عرضه کننده انواع محصولات ایرانی، افغانی و عربی و ارائه دهنده ارز انترین قیمت‌ها

- انواع برنج باسماتی
- شیرینی جات
- کنسروجات
- زعفران
- ترشیجات
- سبزیجات خشک

با یکبار خرید، مشتری دائمی ما خواهید شد  
رضایت شما، هدف اصلی ماست  
تحويل کالای شما درب منزل و یا محل کار در شهر دوسلدورف

Öffnungszeiten :  
Mo. - Sa. : 09.00 bis 21.00 Uhr

Kölner Str. 49  
40211 Düsseldorf

Tel. : (+49) 0211 423 597 88  
Mobil : +49 (0)163 9436 464



# PASARGAD SUPERMARKT

Persische & Afghanische Lebensmittel

## سوپرمارکت پاسارگاد



Mostafa Faraji

با مدیریت: مصطفی فرجی

Kölner Str. 36, 47805 Krefeled

0177 408 1559

teheransupermarkt@yahoo.de



علی رستانی

## دوازده آگوست "یک روز گرم" برابر بود با برگزاری دوازدهمین برنامه ی فیلم از سری کارها و تولیدات احمد نیک آذر در شهر کلن ، آلمان .

این برنامه درباره ی نسیم خاکسار نویسنده نامدار و نام آشنا و مطرح ایران با نام "دیروزها" دیروزها خود نامی ست از این نویسنده .

احمد نیک آذر همچون همیشه بسیار عالی ، کوشا و پر توان این برنامه را سر و سامان داده بود تا همچنان پیگیر کارهای هنری و سینمایی خود را تحت نام "ریشه‌ها ، میراث اندیشه ؛ سینمای مستقل من در تبعید" ادامه و به پیش ببرد . او همواره سعی و کوشش دارد که با بهترین شکل ممکن کارهایش را ارائه دهد ؛ و از آن جایی که بعنوان یک انسان مسؤل و سیاسی که هم اینک در تبعید بسر می برد ، وظیفه خود می داند که در مقابل حاکمان جنایتکار و غاصبان ایران دست به مبارزه زند و این مهم را از طریق سینما و ثبت چگونگی کارها و زیست دیگر هنرمندان تبعیدی عرضه کند .

و در همین راستا با قاطعیت می توان گفت که همواره موفق و هر برنامه بهتر و با کیفیت تر از پیش برگزار می شود . و قابل توجه است که دوازدهمین برنامه ی او در ماه آگوست یکی از بهترین نمایش های او بود که با حضور جمع بسیاری از هنرمندان و صاحب نظران برگزار شد . شرکت : جلال سرفراز شاعر و نویسنده ، داود سرفراز نقاش و تصویرگر ، جواد طالعی شاعر و نویسنده و روزنامه‌نگار برجسته ، زری مینویی شاعر ، آرتا داوری نقاش ، محمد علی شکیبایی شاعر ، اصغر نصرتی کارگردان و بازیگر تاتر و هم دست اندر کار آرشیو نمایش و عباس کوش جلالی و بسیاری از مهربانان دوستان و هموطنان گرامی که با شرکت فعالانه خود به هر چه با شکوه و بهتر شدن این گونه برنامه ها معنا می بخشند و صادقانه از زحمات احمد نیک آذر قدر دانی می کنند .

و از سویی باید از کسان دیگری که با مهر و کوشش و صداقت به احمد نیک آذر و کارهایش کمک می کنند تا او کارهایش را پیش ببرد و عرضه کند ، نام برد . در این میان پیش از همه و در رأس همه باید از آقای "کمال حسینی" کارگردان و بازیگری بزرگ نام برد که با فروتنی و آرامش همواره و همیشه در صحنه و کنار احمد نیک آذر قرار دارد و به او یاری می رساند . او به واقع انسانی نیک و مهربان و بزرگ و امروزی ست .

باری همانطور که ذکر شد ، دوازدهمین برنامه تعلق داشت به نویسنده بزرگ "نسیم خاکسار" که البته پیش تر هم فیلمی در رابطه با او و کارهایش و زندگی نامه اش در سری همین برنامه‌ها پخش شده بود که با استقبال خوب همگان قرار گرفت . نسیم خاکسار (۱۳۲۲ آبادان) از نویسندگان و نمایش‌نامه‌نویسان ایرانی است. از او ۲۶ جلد کتاب تاکنون چاپ شده‌است. چندین اثر از خاکسار به زبان هلندی نیز ترجمه شده‌است. این اثرها عبارتند از: بقال خرزویل، سفر تاجیکستان، بادنهاها و شلاق‌ها و نمایشنامه زیر سقف .

او در سال ۴۴ همراه تعدادی از دوستانش نشریه هنر و ادبیات جنوب را منتشر کردند ولی خاکسار در سال ۱۳۴۶ بازداشت شد و دو سال در زندان بود. او در زندان با منصور خاکسار، عدنان غریفی، ناصر مؤذن و پرویز زاهدی هم‌بند بود و بعد از آزادی، مکاتباتش را با صمد بهرنگی و چند داستان با نام مستعار "بهرروز آذر" در مجله موزیک منتشر کرد .

نسیم خاکسار شعر هم می سراید :

از خاک و خاکستر

از خاک و خاکستر گذشتم

تا به دوست بیبوندم



اکنون تمام استخوانهایم می لرزند.  
 - آفتاب پاییزی نور ندارد -  
 بهوش باش!  
 درخت را نگه دار  
 قافله در خط سرخ افق می نوازند  
 و راه  
 از میان نواری سیاه می گذرد  
 - تاریکتر از غم -  
 وقتی بر چشمانت می نشیند.  
 من گریه کردن را آموختم  
 از کودکی که می توانست  
 از کودکی که هنوز هم می تواند.  
 حس



جهان ساده‌ی حس  
 فقط در رویای کودک هست.  
 هوا بوی سم می دهد.  
 و دریا  
 جای شنا کردن ماهیان نیست.  
 تجربه‌ی تلخ ماهیان ساحل  
 عصمت دروغین آفتاب را برملا کرده است.  
 تا باد  
 آستین ژنده‌ات را  
 تکان می دهد  
 خواب جهان آشفته است.  
 تنها تو مانده‌ای  
 بمان .



اسن Essen



# آسیانا سوپر مارکت

انواع برنج های بسمتی به نازلترین قیمت بفروش می رسد



آسیانا سوپر مارکت به مدیریت خالد صدیقی در خدمت شماست  
امکانات پارک در جلو مغازه موجود است  
Öffnungszeiten : Mo. - Sa. : 09.00 bis 18.00 Uhr

ASIANA Supermarkt  
Überruhrstr. 155, 45277 Essen

Tel. : 0201 580 99 202  
Mobil : 0172 249 2498





سوپر مارکت  
**پرسپولیس**

## **Perspolis Supermarkt**

جنس مرغوب | تنوع اجناس | قیمت مناسب



Steindamm 81  
Hamburg 20099

+49 17634618133  
+49 177 189 5612





ZAHNARZTPRAXIS FARMSSEN  
Zahnärztin  
S. Effatpanah-Mähl

کلینیک دندانپزشکی  
دکتر سولماز عفت پناه



### Unsere Leistungen:

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Füllungen
- Wurzelkanalbehandlung
- Kronen
- Prothesen
- Implantatversorgung
- Bleaching
- Schienen und Sportschienen
- Professionelle Zahnreinigung für Kinder und Erwachsene
- Veneers

- متخصص در کاشت دندان
- تعییز کردن دندان به صورت حرفه ای
- دندان مصنوعی
- سفید کردن دندان
- و تعامی بیحاربهای دندان

## Zahnarztpraxis Farmsen

Zahnärztin S. Effatpanah-Mähl

August-Krogmann-Str. 2b, 22159 Hamburg

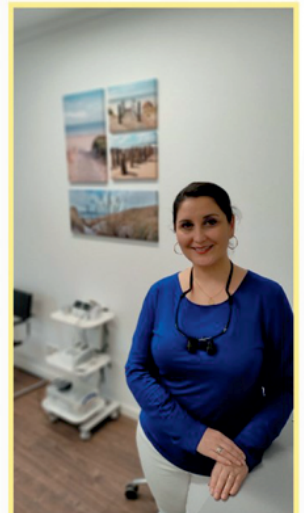
Tel.: 040 – 64 31 882

Unsere Öffnungszeiten:

Montag - Dienstag - Donnerstag: 09:00-13:00 Uhr / 14:00-18:00 Uhr

Mittwoch - Freitag:

09:00-13:00 Uhr





**FIRST STONE**  
IMMOBILIEN

## شرکت مشاوره املاک FSI First Stone Immobiliengeschäft mbH

با کمبود روز افزون مسکن، که باعث رشد قابل توجه ارزش خانه و آپارتمان در کشور آلمان و افزایش تقاضا گردیده، بهترین و مطمئن ترین سرمایه گذاری خرید ملک است.

یاسمین و علی آزادی از شرکت First Stone Immobilien پیشرو در حوزه سرمایه گذاری املاک و مستغلات در کلان شهر کلن و حومه آن، با بیش از بیست سال تجربه فعالیت و مشتریان راضی و موفق، برای کسانی که مایل به یک سرمایه گذاری ایده آل در این حوزه هستند طیف گسترده ای از خدمات تخصصی و بی نظیر ارائه می نمایند. مانند:

- مشاوره همه جانبه جهت یافتن و خرید ملک مطلوب حتی با سرمایه اولیه اندک

- نگهداری و اجاره ملک خریداری شده

- مدیریت ویژه ملک شما بصورت رایگان تا 3 سال

- تضمین اجاره ملک حداقل تا 3 سال

- فروش و تبدیل املاک شما

با بهره گیری از تیم متخصصین مجرب شرکت مشاورین First Stone شما میتوانید:

- از سرمایه خود در مقابل تورم محافظت کرده و آن را افزایش دهید

- اجاره بهای بالا و تضمینی دریافت کنید

- از مزایای مالیاتی بهره مند شوید

- آسایش دوران سالمندی خود را تضمین کنید



FSI First Stone Immobiliengeschäft mbH  
Berrenratherstr. 139  
50937 Köln

Tel. (0221) 986 380 71  
info@first-stone.de  
www.first-stone.de

# HOMAYOUN SHAJARIAN

SIAVOSH ORCHESTRA



TAR PRODUCTION PRESENTS



2

OCTOBER 2023

---

DÜSSELDORF

TONHALLE

---

GET TICKETS: [TARTICKET.COM](https://www.tarticket.com)